

だい か
第 1 課

あいさつ きほんひょうげん
挨拶・基本表現

មេរៀនទី 1

ការវកិច្ចនិងបង្ហាញមតិមូលដ្ឋាន

Unit 1

じっしゅうせい きょう げんば つ
実習生のクオンさんは、今日の現場に着きました。

Unit 1

ថ្ងៃនេះសិក្ខាកាមហ្នឹកហាត់ លោកគ្មានបានមកដល់ទឹកនៃងហើយ។

Unit 1 - 1

クオン ^{たなか} 田中さん、おはようございます。
たなか 田中 ^{きょう} おはよう、今日もよろしくね。
クオン はい、がんばります。



គួន អរុណស្មត្តិលោកតាណាកា
តាណាកា អរុណស្មត្តិ ខ្ញុំនឹងពឹងផ្អែកលើអ្នកដែរនៅថ្ងៃនេះ។
គួន បាទ ខ្ញុំនឹងប្រឹងប្រែង

あいさつ にんげんかんけい つく たいせつ
挨拶は人間関係を作るために大切です。

じぶん はな
自分から話しかけてみましょう。

ការសាកសួរសុខទុក្ខមានសារៈសំខាន់ណាស់សំរាប់ការកសាងទំនាក់ទំនង
។ ចូរ និយាយចេញពីខ្លួនអ្នក។

Unit 2

じっしゅうせい しどういん たなか しどう う
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんから指導を受けています。

Unit 2

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មានកំពុងទទួលការណែនាំ ពីលោកតារណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ

Unit 2 - 1

たなか 田中 ^{はじ} じゃ、始めます。
 クオン ^{おね} よろしくお願ひします。
 たなか 田中 ^{きょう まる つか かた} 今日は丸のこの使い方をやってみよう。
 クオン ^{まる} すみません。丸のこってどれですか。
 たなか 田中 これだよ。
 クオン あ、わかりました。
 ありがとうございます。

តាណាកា តោ: ចាប់ផ្តើម
 គួន សូមជួយណែនាំខ្ញុំផង
 តាណាកា ថ្ងៃនេះយើងសាកល្បងប្រើវណកាត់
 គួន សុំទោស មួយណាដែលជារណកាត់
 តាណាកា នេះគឺជាវា
 គួន អូ យល់ហើយ
 សូមអរគុណ



分からないことがあったら、作業の前に ^{さぎょう まえ かなら かつもん かくにん} 必ず質問したり、確認したりしま
 しょう。
 ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ សូមសាកសួរ ឬ
 បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

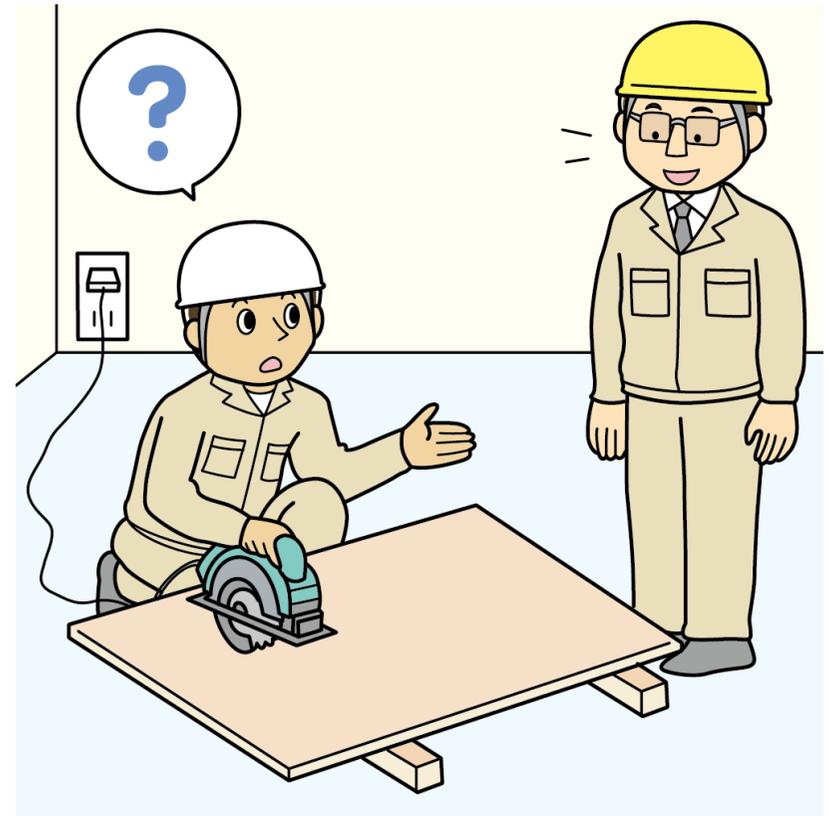
Unit 2-2

たなか
田中 クオンさん、どうしたの？

クオン これは、どうやって使いますか。
もう一度教えてください。

たなか
田中 いいよ。よく見て。

クオン はい、お願いします。



គាណាកា លោកគួន យ៉ាងមិចហើយនឹង?

គួន វត្តនេះប្រើយ៉ាងដូចម្តេច
សូមប្រាប់ខ្ញុំម្តងទៀត

គាណាកា បាន។ ចូរមើលដោយយកចិត្តទុកដាក់។

គួន បាទ សូមមេត្តាជួយខ្ញុំផង

わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま
しょう。

ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ សូមសាកសួរ ឬ
បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 3

じっしゅうせい せんぱい さとう たの も
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんに頼まれてはしごを持ってきました。

Unit 3

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មាន ត្រូវបានលោកសាតូដែលជាសិស្សច្បង

ពឹងអោយយកជណ្តើរដាក់មក។

Unit 3 - 1

さとう
佐藤 そこじゃないよ、こっちだよ。

クオン あ、すみません。
 ここに置きますか。

さとう
佐藤 うん、そこに置いといて。

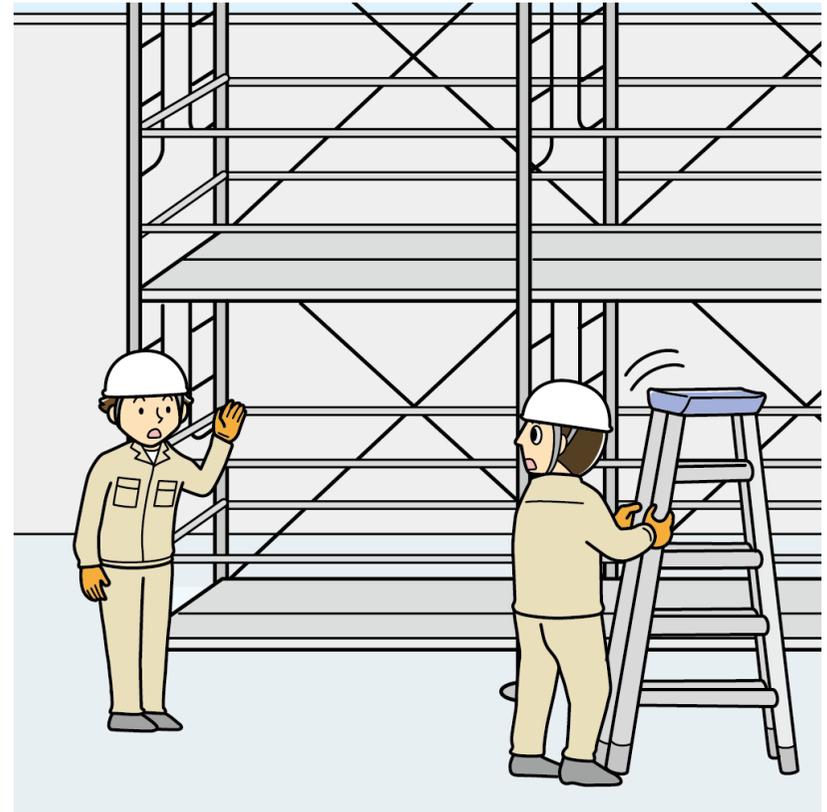
クオン はい、わかりました。

សាតូ មិនមែនទីនោះទេ គឺទីនេះ

គួន អូ សុំទោស
 ដាក់នៅទីនេះឬ

សាតូ អី ដាក់នៅទីនេះហើយ

គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ



わからないことがあったら、作業の前に さぎょう まえ かなら しまん かくにん 必ず質問したり、確認したりしま
しょう。

នៅឯការដ្ឋានសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកប៉ុណ្ណោះ។

だい か
第2課

し じ
とっさの指示

មេរៀនទី 2

សេចក្តីណែនាំអំពីសកម្មភាពភ្លាមៗ

Unit 1

じっしゅうせい さぎょう
実習生のクオンさんは、作業をしています。

せんぱい さとう きけん こうい ちゅうい
先輩の佐藤さんに危険な行為を注意されます。

Unit 1

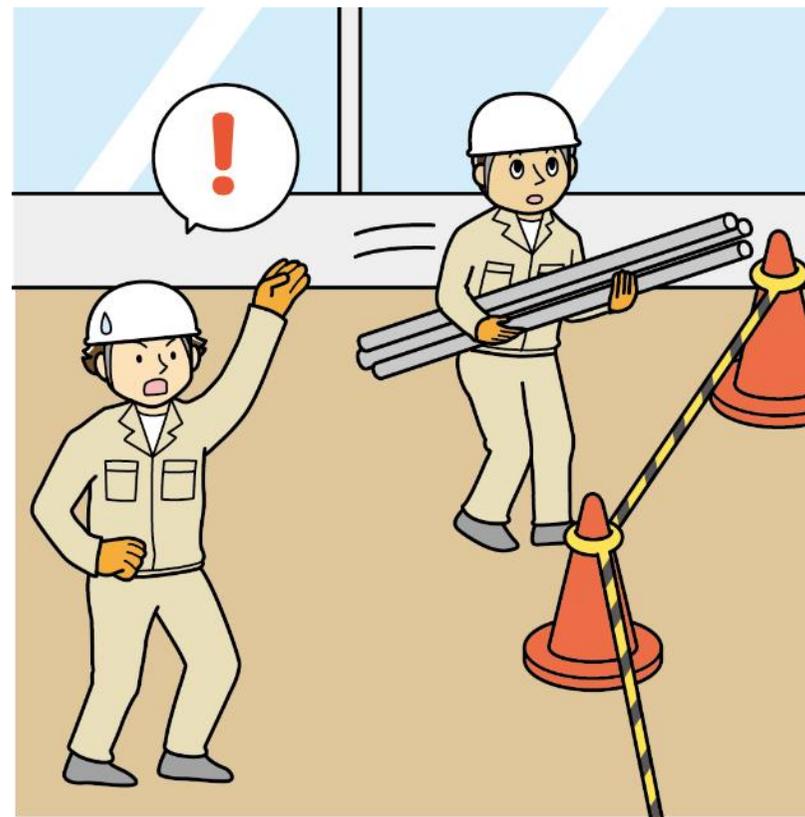
សិក្ខាកាមប្តីកហាត់ លោកគួរកំពុងធ្វើការ។

លោកសាតូ

ដែលជាសិស្សច្បងប្រាប់អោយប្រយ័ត្នអំពីសកម្មភាពដែលបណ្តាលអោយមានគ្រោះថ្នាក់។

Unit 1 - 1

さとう 佐藤 ぼんやりするな!
ケガするぞ。
クオン すみません。



សាតូ កុំភ្លេចភ្លើង!
អ្នកនឹងរងរបួស
គួន សុំទោស

けんせつげんば とき おおごえ ど な
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 1 - 2

さとう 佐藤 ばかやろう!
あぶ 危ない!
クオン クオン すみません。

សាតូ ភីត្លើមែន!
ប្រយ័ត្នគ្រោះថ្នាក់!
គួន សុំទោស

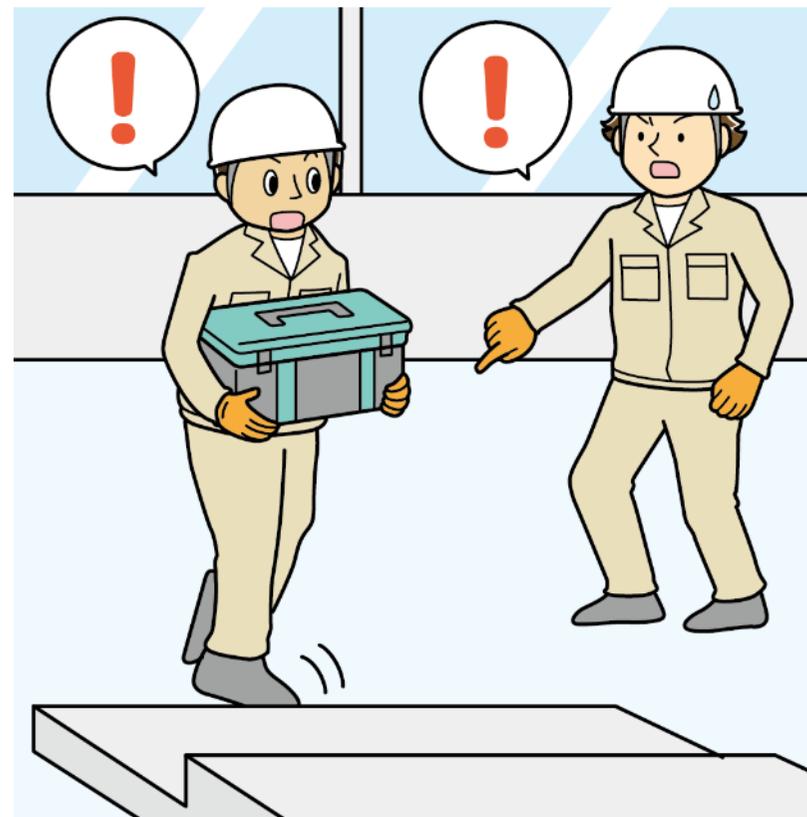


けんせつげんば とき おおごえ ど な
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 1 - 3

さとう 佐藤
クオン
あぶ あしもと
危ない、足元!
すみません。



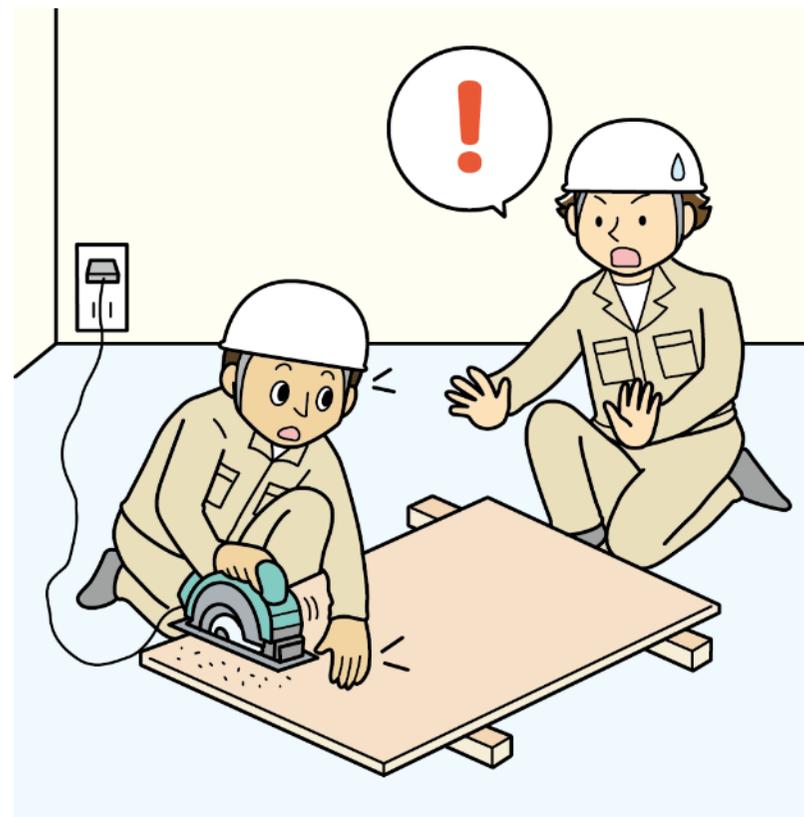
សាតូ ប្រយ័ត្នគ្រោះថ្នាក់ ជើងក្រោម!
គួន សុំទោស

けんせつげんば とき おおごえ どな
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 1 - 4

さとう 佐藤
クオン
ひだりて
おい、左手!
すみません。



សាតូ នែ ដៃឆ្វេង!
គួន សុំទោស

けんせつげんば とき おおごえ ど な
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 1 - 5

さとう 佐藤 はし 走るな!
クオン はい、すみません。



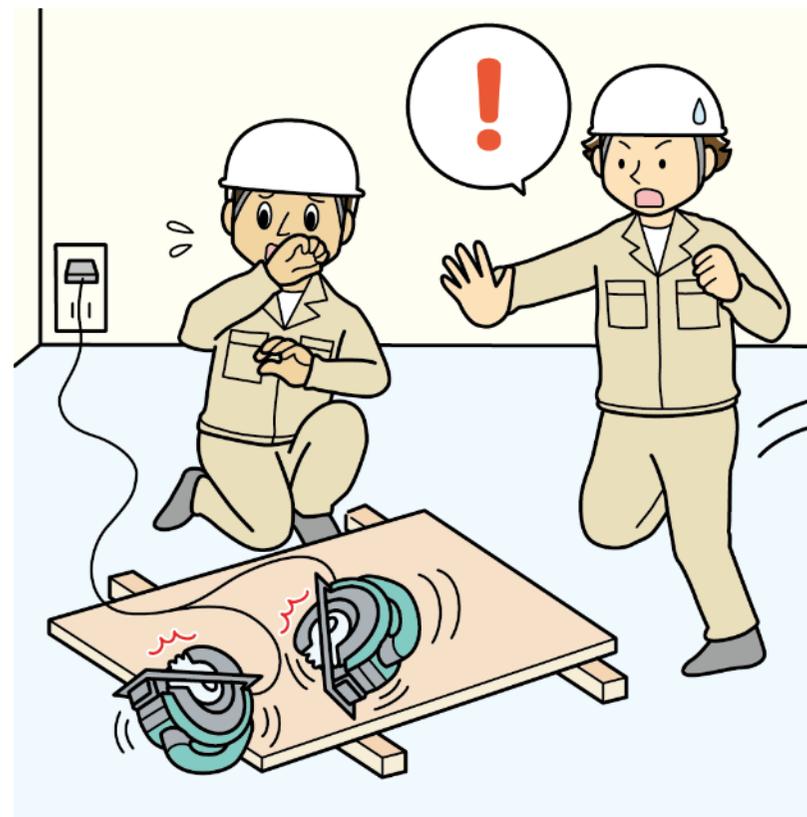
សាតូ កុំរត់!
គួន បាទ សុំទោស

けんせつげんば とき おおごえ ど な
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហុកដាក់ខ្លាំង
តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 1 - 6

さとう 佐藤 でんげん き 電源を切れ!
クオン はい、すみません。



សាតូ បិទ ថាមពលភ្លើង!
គួន បាទ សុំទោស

けんせつげんば とき おおごえ どな
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 2

げんば じしん はっせい
現場で地震が発生しました。

Unit 2

រញ្ជួយដីបានកើតឡើងនៅកន្លែងការងារ

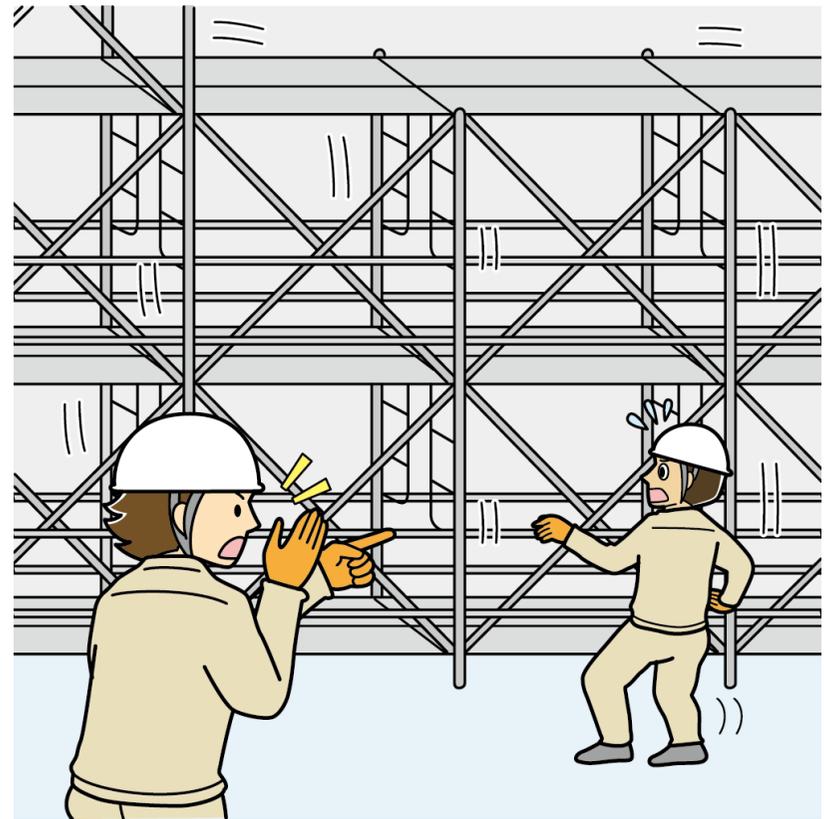
Unit 2 - 1

さとう
佐藤

に
・逃げろ!
はな
・離れろ!

ハチ

・ワケテ!
・ハカテ!



Unit 3

さぎょうば かさい はっせい
作業場で火災が発生しました。

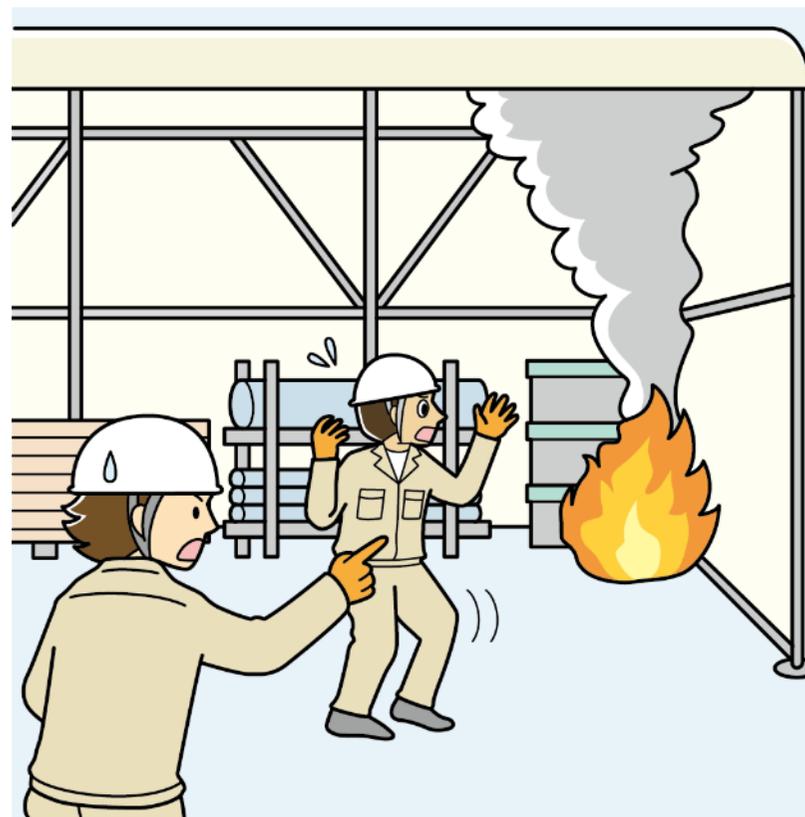
Unit 3

អគ្គិភយ័បាននេះនៅកន្លែងធ្វើការងារ

Unit 3 - 1

さとう
佐藤

- かじ ひ け
・火事だ、火を消せ!
- しょうかき も
・消火器、持ってこい!
- けむり す
・煙を吸うな!



សាតូ

- ・អគ្គិភយ៍ ពន្លត់ភ្លើង!
- ・យកឧបករណ៍ពន្លត់អគ្គិភយ៍មក!
- ・កុំបីតផ្សែង!

だい か
第3課

ひょうじりかい
表示理解

មេរៀនទី 3

យល់ដឹងពីសញ្ញាបង្ហាញ

Unit 1

じっしゅうせい たちいりきんしくいきない はい
実習生のクオンさんは、立入禁止区域内に入ってしまいました。

しどういん たなか とお
そこに指導員の田中さんが通りかかりました。

Unit 1

សិក្ខាកាមហ្នឹកហាត់ លោកគ្មនបានចូលទៅក្នុងតំបន់ហាមឃាត់មិនអោយចូល។

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ បានងើរកាត់ទីនោះ។

Unit 1-1

たなか
田中 クオンさん、そこ、「立入禁止」って書いてあるだろう。
クオン たちいりきんし…?
なん
何ですか。
たなか
田中 はい
入っちゃダメってことだよ。
クオン すみません。
き
これから気をつけます。

តាណាកា លោកគួន នៅទីនោះគេមានសរសេរថា 「立入禁止(たちいりきんし)」*
គួន តា ជី អ៊ុំ វិ គីង ស៊ី ...?
គីជាអ្វីទៅ?
តាណាកា មានន័យថាចូលទៅមិនបានទេ
គួន សុំទោស
ខ្ញុំនឹងប្រុងប្រយ័ត្នចាប់ពីពេលនេះតទៅ។
*ហាមចូល



わからないことがあったら、必ず^{かなら}質問^{しつもん}したり、確認^{かくにん}したりしましょう。
ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយបានច្បាស់។

Unit 2

じっしゅうせい しどういん たなか げんば なか あんない
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんから現場の中を案内してもらって
います。

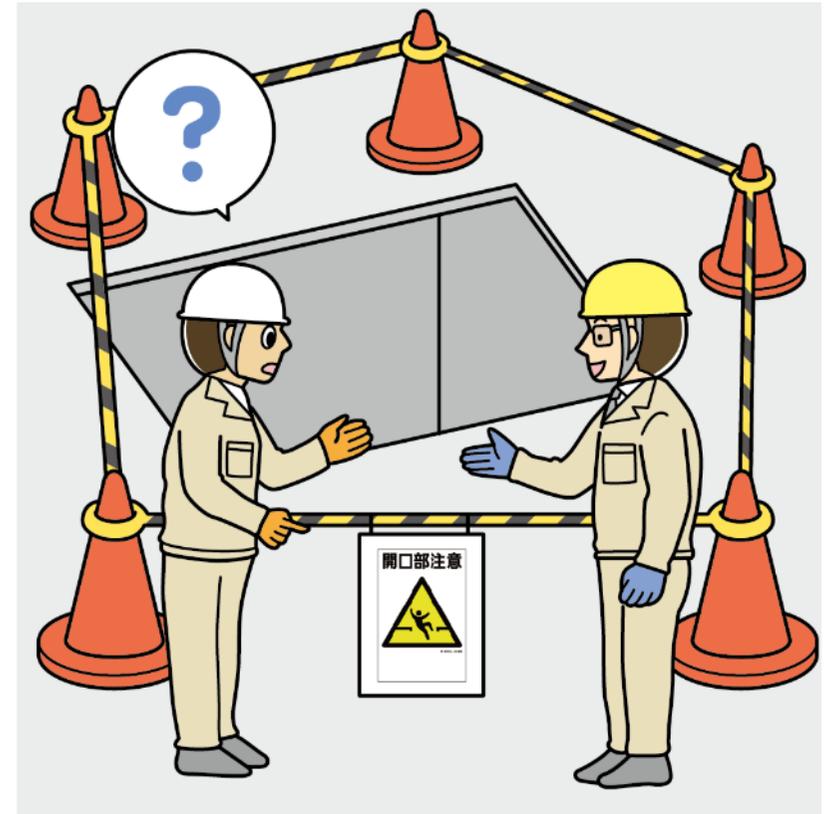
Unit 2

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មាន កំពុងទទួលការណែនាំក្នុងកន្លែងការងារ
ពីលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ

Unit 2-1

クオン ^{たなか} 田中さん、これは何ですか。
 たなか 田中 ^{かいこうぶちゅうい} これは「開口部注意」って書いてあるんだよ。
 クオン ^{かいこ} かいこ…???
 たなか 田中 「かいこうぶちゅうい」。
^{あな} ^き ^{いみ} 穴があるから気をつけろって意味だよ。
 クオン ^{あな} 穴ですね。
 わかりました。
^き 気をつけます。

គួន លោកតាណាកា នេះគឺជាអ្វី
 តាណាកា គេមានសរសេរថា 「開口部注意(かいこうぶちゅうい)」*
 គួន កាយកុ…???
 តាណាកា 「かいこうぶちゅうい(កាយ កុ ប៊ី ឈួយ អ៊ី)」*
 មានន័យថាអោយប្រុងប្រយ័ត្នព្រោះមានរណ្តៅ
 គួន មានរណ្តៅ
 ខ្ញុំយល់ហើយ
 ខ្ញុំនឹងប្រុងប្រយ័ត្ន
 * ប្រុងប្រយ័ត្នផ្នែកបើកចំហ



わからないことがあったら、^{かなら} 必ず^{しつもん} 質問したり、^{かくにん} 確認したりしましょう。
 ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយបានច្បាស់។

Unit 2-2

たなか 田中 げんば 現場にはいろいろな表示があるからね。
 これ、見て。

クオン はい。

たなか 田中 これは「整理整頓」。
 げんば 現場はいつもきれいに片づけてね。

クオン すみません、もう一度お願いします。

たなか 田中 「せいりせいとん」。

「きれいに片づける」ってこと。

クオン わかりました。ありがとうございます。

គាណាកា នៅតាមការដ្ឋានមានផ្លាកសញ្ញាបង្ហាញច្រើនប្រភេទ
 សូមមើល ទីនេះ៖

គួន បាទ

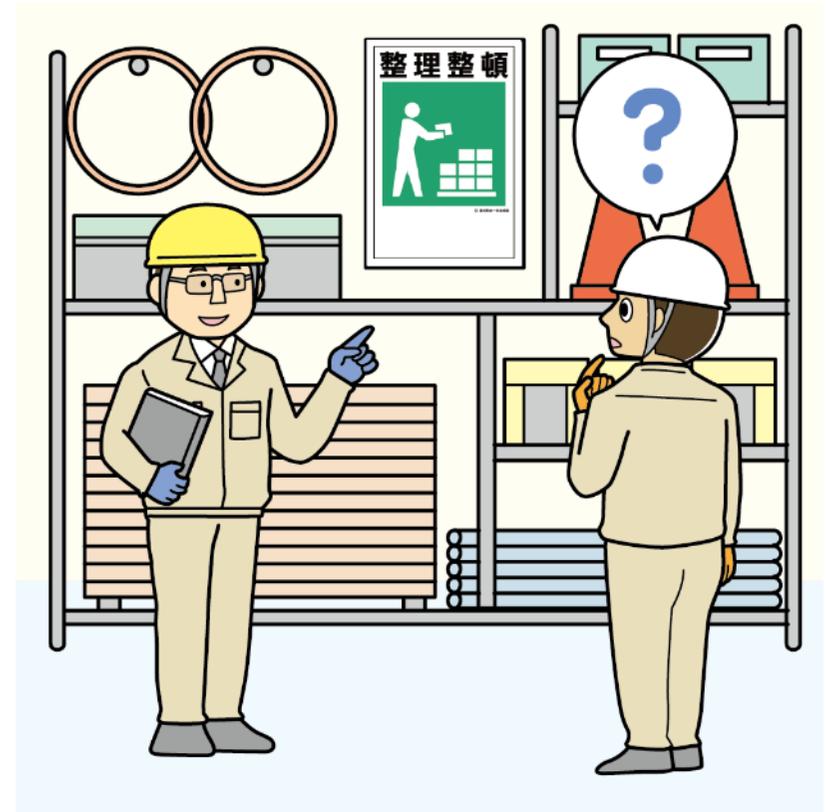
គាណាកា នេះគឺជា 「整理整頓(せいりせいとん)」*
 សូមរៀបចំសម្អាតការដ្ឋានអោយស្អាតជានិច្ច

គួន សុំទោស សូមនិយាយម្តងទៀត

គាណាកា 「せいりせいとん (សេយរីសេយ គុង)」*
 គឺជាការ 「រៀបចំសម្អាតអោយស្អាត」

គួន ខ្ញុំយល់ហើយ សូមអរគុណ

*ការរៀបចំសម្អាតអោយស្អាត



わからないことがあったら、必ず^{かなら}質問^{しつもん}したり、確認^{かくにん}したりしましょう。
 ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយបានច្បាស់។

だい か
第4課

きんたいか んり
勤怠管理

មេរៀនទី 4

ការគ្រប់គ្រងម៉ោងពេលធ្វើការ

Unit 1 - 1

たなか 田中 クオンさん、^{ちこく}遅刻だよ。
 クオン すみません。
 ^{ねぼう}寝坊してしまいました。
 たなか 田中 だめだよ。
 ^{かいしゃ じかんげんしゆ}会社は時間厳守だよ。
 ^{はや い}早く行って。
 クオン はい、わかりました。
 これから気をつけます。

គាណាកា លោកគួន អ្នកមកយឺតហើយ
 គួន សុំទោស
 ខ្ញុំបានដេកជ្រុល
 គាណាកា មិនល្អទេ
 ក្រុមហ៊ុនមានការគោរពពេលវេលាគឺងរឹងណាស់
 ឆាប់ធ្វើដំណើរទៅ
 គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ
 ខ្ញុំនឹងប្រុងប្រយ័ត្នចាប់ពីពេលនេះតទៅ។



^{ちこく}遅刻してしまう場合は、^{ばあい}できるだけ速やかに^{すみ}会社に^{かいしゃ れんらく}連絡しましょう。
 ប្រសិនបើអ្នកមកយឺត
 បើអាចធ្វើបានសូមឆាប់ជូនដំណឹងទៅក្រុមហ៊ុន។

Unit 2

じっしゅうせい あたま いた
実習生のクオンさんは、頭が痛いです。

しどういん たなか はな
指導員の田中さんに話します。

Unit 2

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគូន គាត់ឈឺក្បាល។

គាត់បាននិយាយទៅលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ។

Unit 2 - 1

クオン たなか 田中さん、すみません。
そうたい 早退してもいいですか。
あたま いた 頭が痛いです。

たなか 田中 だいじょうぶ 大丈夫？

……わかりました。

いいですよ。

クオン ありがとうございます。
さき しつれい お先に失礼します。

គួន សុំទោស លោកគាណាកា
កើខ្ញុំអាចចេញមុនពេលបានដែរឬទេ
ខ្ញុំឈឺក្បាល

គាណាកា មិនអីទេឬ?
……ខ្ញុំយល់ហើយ
អាចចេញទៅបាន

គួន សូមអរគុណ
អត់ទោស ខ្ញុំសូមលាទៅមុនហើយ



Unit 3

じっしゅうせい らいしゅう きんようび やす しどういん たなか はな
実習生のクオンさんは、来週の金曜日に休みたいので、指導員の田中さんに話
します。

Unit 3

សិក្ខាកាមហ្នឹងកហាត់

លោកគ្មានចង់សម្រាកនៅថ្ងៃសុក្រសប្តាហ៍ក្រោយគាត់បាននិយាយទៅលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ

Unit 3 - 1

クオン たなか 田中さん、ちょっといいですか。
らいしゅう きんようび やす 来週の金曜日に休みたいです。

いいですか。

たなか 田中 ゆうきゅう 有休だね。

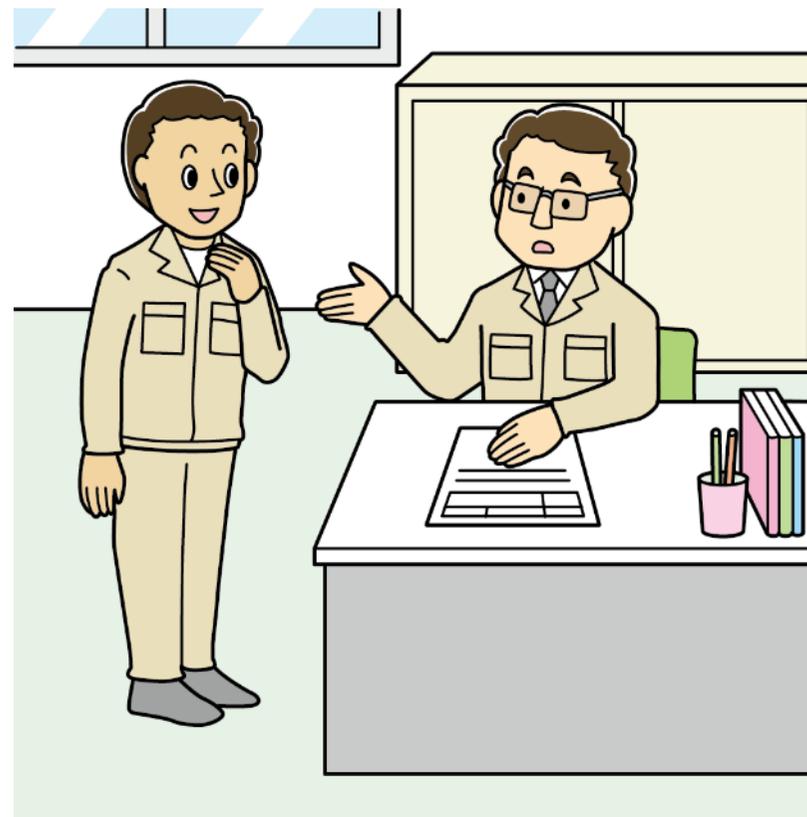
しんせいしょ か わたし だ じゃ、この申請書を書いて、私に出してください。

クオン はい、わかりました。

គួន លោកគណកា តើខ្ញុំអាចសុំពេលបន្តិចបានទេ
ខ្ញុំចង់ឈប់សម្រាកនៅថ្ងៃសុក្រសប្តាហ៍ក្រោយ
បានដែរឬទេ

គណកា បាន
សម្រាកមានប្រាក់បៀវត្សឬ
ដូច្នោះ សូមសរសេរពាក្យសុំ ហើយដាក់មកអោយខ្ញុំ

គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ



きゅうか と 休暇を取りたいときはできるだけはや早めつたに伝えましょう。

នៅពេលដែលចង់ឈប់សំរាក មានប្រាក់បៀវត្ស បើអាចធ្វើបាន
ចូរច្របាប់គេអោយបានឆាប់

だい か
第5課

あんぜん
安全

មេរៀនទី 5

សុវត្ថិភាព

Unit 1

しどういん たなか はこ も あんぜんつうろ ある
指導員の田中さんは、箱を持って安全通路を歩いています。

Unit 1

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងតែកាន់ប្រអប់ដើរលើផ្លូវសុវត្ថិភាព។

Unit 1-1

たなか 田中 あ、あぶない!
 だれ 誰だ!
 こうぐ こんなとこに工具をおきっぱなしにしたのは。
 クオン あ、すみません。
 わたし 私です。
 すぐかた すぐ片づけます。
 たなか 田中 あんぜんつうろ 安全通路にはものを置くなよ!
 クオン はい、わかりました。
 き 気をつけます。

គាណាកា អូ គ្រោះថ្នាក់ណាស់!
 អ្នកណាគេ!
 អ្នកណាគេទុកឧបករណ៍ចោលនៅទីនេះ
 គួន អូ ខ្ញុំសុំទោស
 គឺខ្ញុំ
 ខ្ញុំនឹងរៀបចំទុកភ្លាមឥឡូវនេះ
 គាណាកា កុំដាក់វត្ថុអ្វីអោយសោះនៅលើផ្លូវសុវត្ថិភាព!
 គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ
 ខ្ញុំនឹងប្រុងប្រយ័ត្ន



けんせつげんば とき おおごえ どな
 建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
 あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
 តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 2

じっしゅうせい きけん くいきない お ひろ
実習生のクオンさんは、危険区域内に落ちているごみを拾おうとしていま
す。

Unit 2

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគ្មាន កំពុងព្យាយាមរើសសំរាមដែលជ្រុះនៅក្នុងតំបន់គ្រោះថ្នាក់

Unit 2-1

さとう 佐藤 ^{なに} おい、何やってんだ。
^{あぶ} 危ないぞ。
^{もど} 戻れ!

クオン すみません。
 ゴミがあります。

さとう 佐藤 ^{もど} いいから、戻ってこい!

クオン わかりました。

さとう 佐藤 ^{かって なか はい} 勝手に中に入るな!

クオン すみませんでした。

សាតូ អេ តើអ្នកកំពុងធ្វើអ្វី
 វាមានគ្រោះថ្នាក់
 ត្រឡប់មកវិញ!

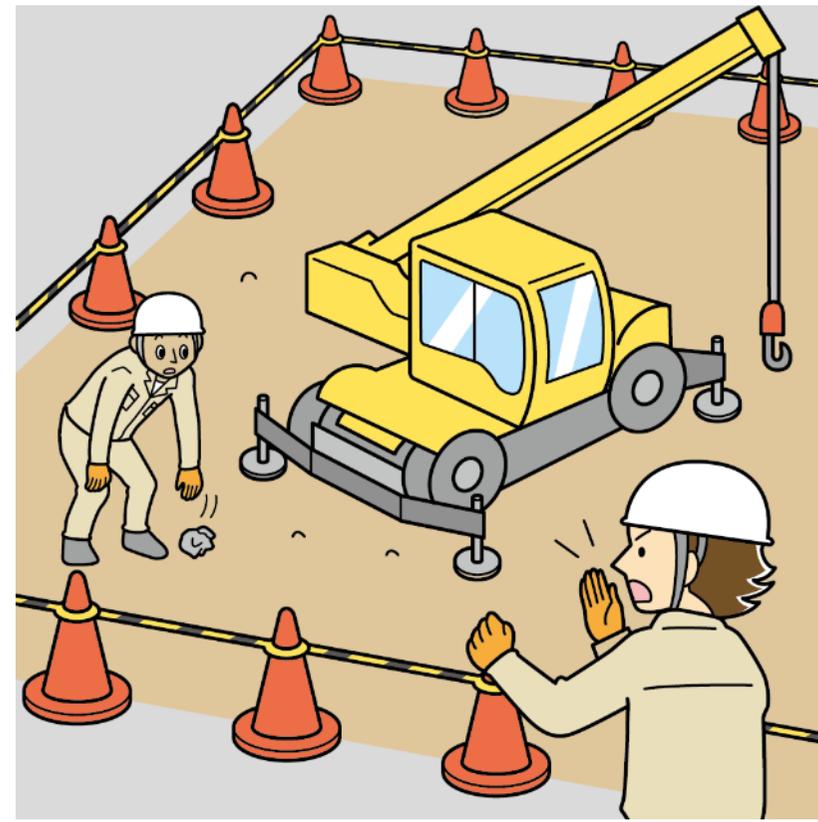
គួន សុំទោស
 វាមានសំរាម

សាតូ មិនអីទេ ត្រឡប់មកវិញ!

គួន ខ្ញុំយល់ហើយ

សាតូ កុំចូលទៅខាងក្នុងដោយគ្មានការអនុញ្ញាត!

គួន ខ្ញុំសុំទោស



^{けんせつげんば} ^{とき} ^{おおこえ} ^ど ^な
 建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
 あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
 តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 3

じっしゅうせい せんぱい さとう えんてんか さぎょう
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんと炎天下で、作業をしています。

Unit 3

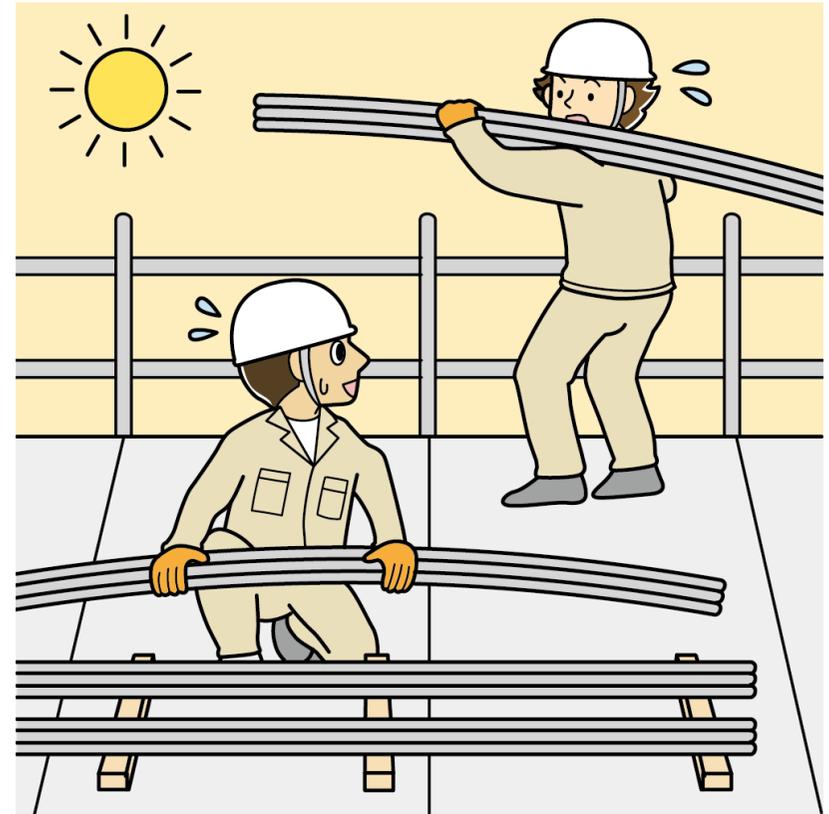
សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគ្មន

កំពុងធ្វើការជាមួយលោកសាតូដែលជាសិស្សច្បងនៅក្រោមកំដៅថ្ងៃក្តៅខ្លាំង

Unit 3-1

さとう 佐藤 あつ 暑いなあ。
 クオン クオンくん、しばらく水を飲んでないけど大丈夫か？
 さとう 佐藤 私 は暑い国から来たから、大丈夫ですよ。
 さとう 佐藤 いや、水を飲まないで熱中症になるぞ。
 クオン ちゃんと飲めよ。
 さとう 佐藤 ねっちゅう…？
 さとう 佐藤 「ねっちゅうしょう」。
 たくさん汗をかくと、体の水分と塩分が不足して具合が悪くなるんだ。
 ひどい時は倒れたり、死んでしまうこともあるんだ。
 クオン わかりました。飲めます。

សាតូ ក្តៅខ្លាំងណាស់
 លោកគ្មាន អ្នកមិនអីទេឬ ឃើញដូចជាមិនបានញ្ញើទឹកសោះ?
 គ្មាន មិនអីទេ ព្រោះខ្ញុំមកពីប្រទេសដែលមានអាកាសធាតុក្តៅ
 សាតូ ទេ? បើមិនជីកទឹកទេវានឹងបណ្តាលអោយ「熱中症(ねっちゅうしょう)」*
 ជីកវាអោយបានត្រឹមត្រូវ
 គ្មាន ណិច ជី...?
 សាតូ 「ねっちゅうしょう(ណិច ជី ហ្សូរ)」*
 ប្រសិនបើបែកញើសច្រើននៅក្នុងរាងកាយរបស់យើងនឹងខ្វះជាតិទឹកនិងជាតិអំបិល ហើយធ្វើអោយមិនស្រួលខ្លួន
 ពេលធ្វើទុក្ខខ្លាំងអាចធ្វើអោយយើងដួលឬបាត់បង់ជីវិតទៀតផង
 គ្មាន យល់ហើយ ខ្ញុំនឹងទៅញ្ញើទឹក *ការដួលសន្លប់ដោយសារកម្ដៅ



わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。
 ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយបានច្បាស់។

Unit 4

じっしゅうせい えんてんか さぎょうちゆう きぶん わる
実習生のクオンさんは、炎天下の作業中に気分が悪くなりました。

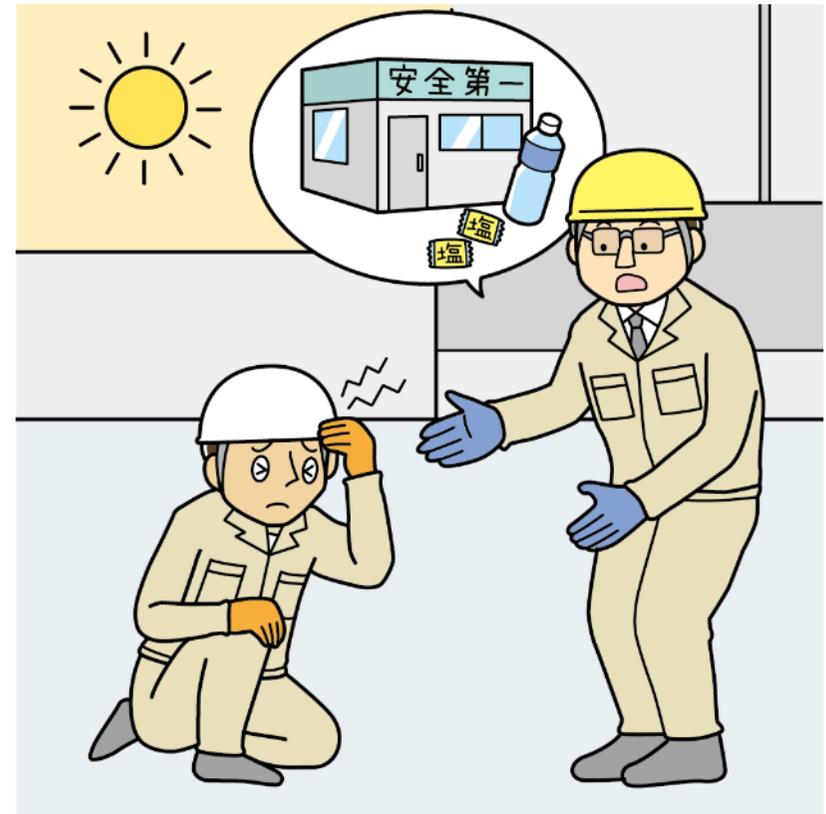
Unit 4

សិក្ខាកាមហ្នឹងកហាត់ លោកគ្មាន មិនស្រួលខ្លួននោះពេលកំពុងធ្វើការក្រោមកំដៅថ្ងៃក្តៅខ្លាំង

Unit 4 - 1

クオン (ハアハア)
 たなか 田中 クオンさん、どうした?
 だいじょうぶ 大丈夫か。
 きぶん わる 気分が悪いです。
 すこ あたま いた 少し頭も痛いです。
 たなか 田中 それはよくないな。
 じむしょ 事務所に戻ろう。
 みず の えんぶん と 水を飲んで、塩分も取って。
 やす しばらく休んでいいから。
 クオン はい、ありがとうございます。

គួន (ហ៊ីស ហ៊ីស)
 តាណាកា លោកគួន យ៉ាងមិចទៅហើយនឹង?
 មិនអីទេឬ?
 គួន ខ្ញុំមិនសូវស្រួលខ្លួន
 ដូចជាឈឺក្បាលបន្តិច
 តាណាកា នោះ មិនល្អទេ
 ត្រឡប់ទៅការិយាល័យវិញ
 ញ៉ាំទឹកនិងជាតិអំបិលផង
 អ្នកអាចសំរាកមួយរយៈពេលបាន
 គួន បាទ សូមអរគុណ



だい か
第6課

ふくそうかくにん
服装確認

មេរៀនទី 6

បញ្ជាក់សម្លៀកបំពាក់

Unit 1

じっしゅうせい さぎょうげんば い
実習生のクオンさんは、作業現場に行くところです。

しどういん たなか き
そこへ指導員の田中さんが来ました。

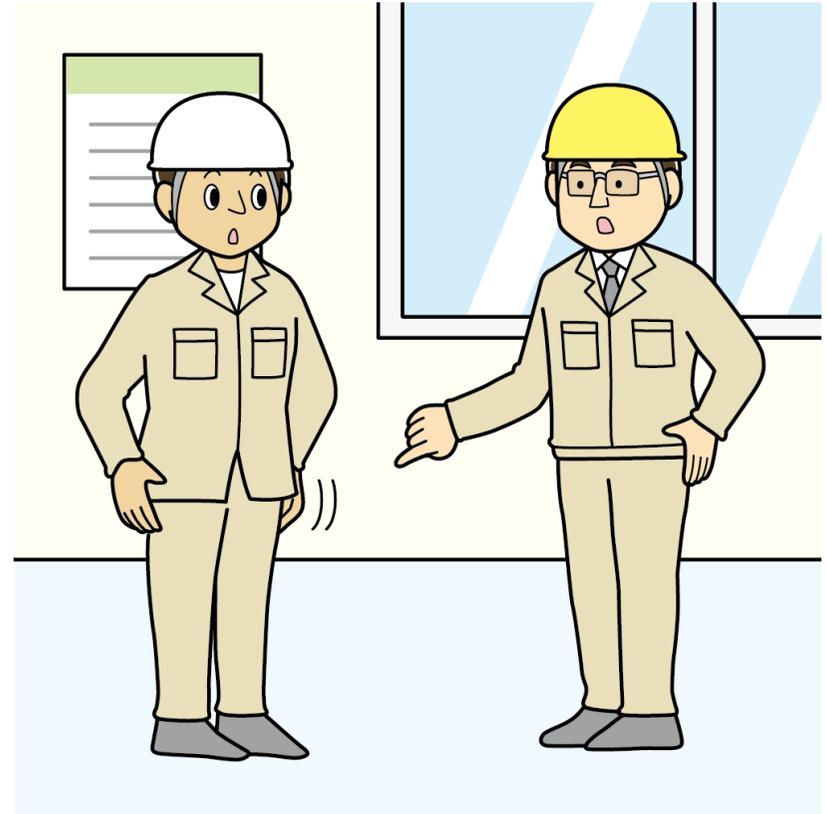
Unit 1

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មន

កំពុងទៅកន្លែងការងារ។ លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំបានមកទីនោះ។

Unit 1 - 1

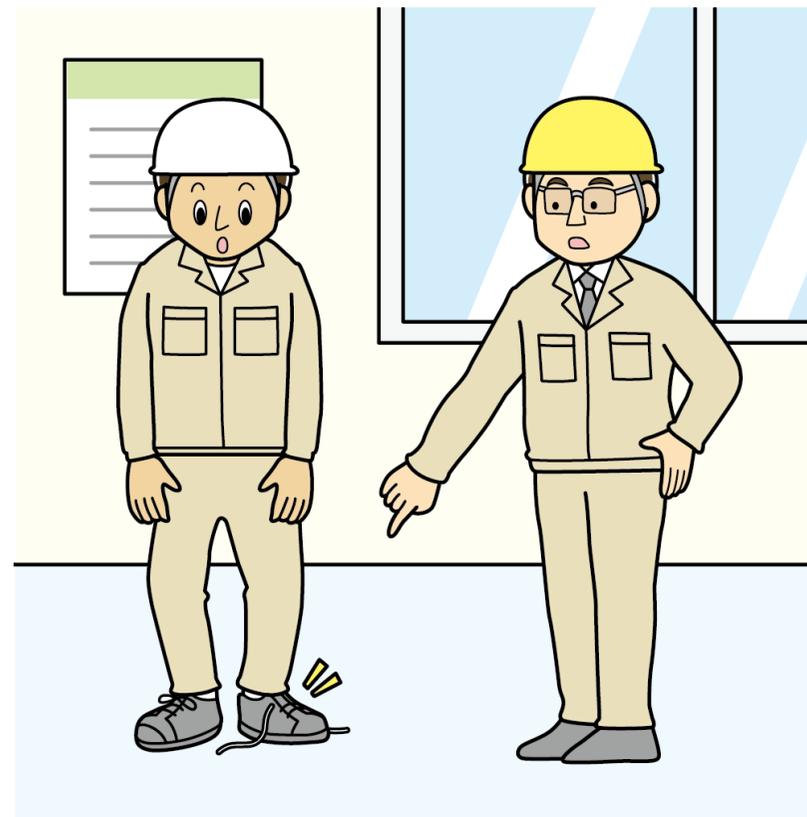
たなか
田中 クオンさん、上着うわぎをズボンいに入れて。
クオン あつあついから、出だしてもいいですか。
たなか
田中 だめだよ。
上着うわぎがひっかかると危あぶないから。
クオン わかりました。
すぐい入れます。



តាណាកា លោកគួន ដាក់អាវចូលក្នុងខោ
គួន ដោយវាក្តៅតើខ្ញុំអាចដាក់ចេញក្រៅបានទេ?
តាណាកា អត់បានទេ
ប្រសិនបើអាវទាក់ វានឹងបណ្តាលអោយមានគ្រោះថ្នាក់
គួន យល់ហើយ
ខ្ញុំដាក់ចូលក្នាមឥឡូវនេះ

Unit 1 - 2

たなか 田中 くつ 靴ひもがほどけてるよ。
クオン すみません。
たなか 田中 くつ ふ あぶ 靴ひもを踏むと危ないよ。
むす ほどけないようにしっかり結んで。
クオン わかりました。



តាណាកា ខ្សែស្បែកជើងរបូតហើយ
គួន សុំទោស
តាណាកា បើជាន់ខ្សែស្បែកជើង វានឹងបណ្តាលអោយមានគ្រោះថ្នាក់
ចងអោយជាប់កុំអោយរបូត
គួន ខ្ញុំយល់ហើយ

Unit 2

じっしゅうせい クオンさんは、しどういん たなか 指導員の田中さんと、ほごぐ てんけん 保護具の点検をしています。

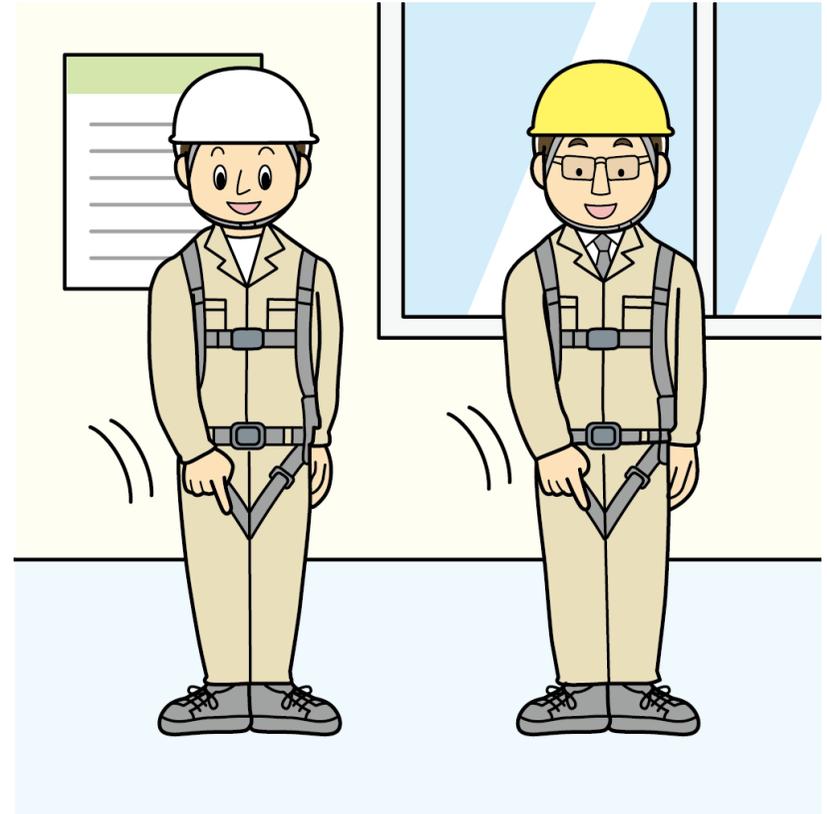
Unit 2

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគូន

និងលោកតារាណាកដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងត្រួតពិនិត្យមើលឧបករណ៍ការពារ

Unit 2-1

たなか 田中 ヘルメットのあご紐ひもは付けてる？
クオン クオン あ、忘れていました。
つ 付けます。
たなか 田中 あんぜんたい だいじょうぶ 安全帯は大丈夫？
クオン だいじょうぶ はい、大丈夫です。
たなか 田中 くつ 靴は？
クオン だいじょうぶ 大丈夫です。
たなか 田中 ヘルメットよし！ あんぜんたい 安全帯よし！ あしもと 足元よし！



តាណាកា តើអ្នកមានពាក់ខ្សែចង្កាម្នាក់សុវត្ថិភាពទេ?
គួន អូ ខ្ញុំភ្លេច
ខ្ញុំពាក់
តាណាកា ខ្សែក្រវាត់សុវត្ថិភាព មិនអីទេឬ?
គួន បាទ មិនអីទេ
តាណាកា ស្បែកជើង?
គួន មិនអីទេ
តាណាកា ម្នាក់សុវត្ថិភាពល្អ! ខ្សែក្រវាត់សុវត្ថិភាពល្អ! ជើងក្រោមល្អ!

だい か
第7課

きんきゅうじたい
緊急事態

មេរៀនទី 7

ស្ថានភាពអាសន្ន

Unit 1

じっしゅうせい しどういん たなか さぎょう
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと作業をしています。

Unit 1

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មាន កំពុងធ្វើការជាមួយលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ។

Unit 1 - 1

クオン たなか 田中さん、へん 変なおいがします。
たなか 田中 ほん ほんとだ。
こ 焦げ臭いな。
しら 調べてみよう。



គួន លោកគាណាកា ដូចជាមានក្លិនចម្រែក
គាណាកា ពិតមែនហើយ
ដូចជាក្លិនធ្លៀម
ទៅស្វែងរកមើល

Unit 2

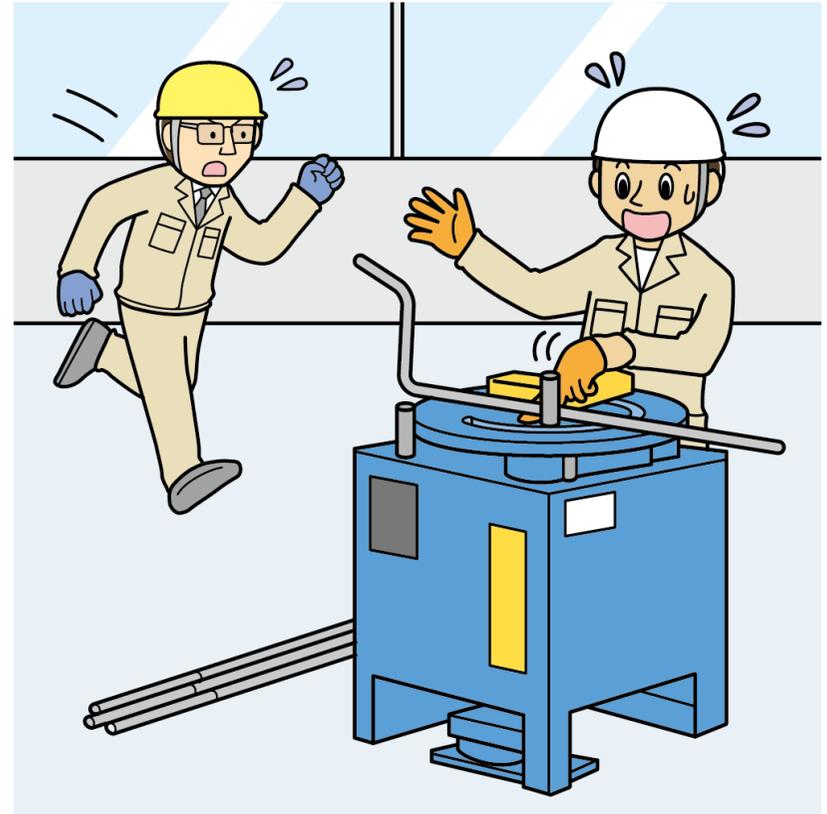
じっしゅうせい てっきんま かこうき そうさ
実習生のクオンさんは、鉄筋曲げ加工機の操作をしています。

Unit 2

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគ្មនកំពុងប្រតិបត្តិការម៉ាស៊ីនពត់ដែក។

Unit 2 - 1

クオン うわー！^{たす}助けて！
たなか
田中 どうした。
クオン てぶくろ きかい
手袋が機械に…
たなか
田中 おおごえ しゅうい きかい と
(大声で周囲に) 機械を止めろ！



គួន វ៉ៅ! ជួយផង!
តាណាកា យ៉ាងម៉េចនឹង
គួន ស្រាមដៃជាប់ម៉ាស៊ីន ...
តាណាកា (ស្រែកលឺខ្លាំងៗ ដល់ជុំវិញ)បញ្ឈប់ម៉ាស៊ីន !

Unit 3

じっしゅうせい せんぱい さとう さぎょう
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんと作業しています。

Unit 3

សិក្ខាកាមហ្នឹងកហាត់ លោកគ្មានកំពុងធ្វើការជាមួយលោកសាតូដែលជាសិស្សច្បង។

Unit 3 - 1

クオン ^{だれ} 誰か!
^{だれ} ^き 誰か、来て!
^{さとう} ^{たいへん} 佐藤さんが大変です。

^{たなか} 田中 どうした!

クオン ^お はしごから落ちました。
^{うご} 動きません。

^{たなか} 田中 わかった。
^{いまい} 今行く!

គួន អ្នកណា!
អ្នកណាគេ មកទីនេះ!
លោកសាតូគាត់ពិបាកហើយ

តាណាកា យ៉ាងម៉េចទៅហើយ!

គួន លោកសាតូធ្លាក់ពីជណ្តើរដាក់
គាត់អត់កំរើកទេ

តាណាកា យល់ហើយ
ខ្ញុំទៅឥឡូវ!



だい か
第8課

ちょうれい
朝礼

មេរៀនទី 8

ការប្រជុំពេលព្រឹក

Unit 1

じっしゅうせい げんば みな たいそう たいそう
実習生のクオンさんは、現場の皆さんとラジオ体操をしています。ラジオ体操が

お しどういん たなか じっしゅうせい はな
終わって、指導員の田中さんが実習生のクオンさんに話します。

Unit 1

សិក្ខាកាមប្តីកហាត់

លោកគ្មានកំពុងហាត់ប្រាណតាមវិទ្យុជាមួយអ្នករាល់គ្នានៅការផ្លាន។ ក្រោយចប់ការហាត់ប្រាណតាមវិទ្យុ

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំបាននិយាយមកលោកគ្មានដែលជាកម្មសិក្សាការប្តីកហាត់។

Unit 1 - 1

たなか
田中 クオンさん、^{かおいろ} ^{わる} 顔色が悪いけど、^{だいじょうぶ} 大丈夫？

クオン ^{あさ} 朝から ^{かぜ} ちよっと風邪っぽくて。

たなか
田中 そうか。

つらかったら、^い 言って。

クオン はい、ありがとうございます。



តាណាកា លោកគួន ទឹកមុខហាក់មិនល្អ តើមិនអីទេឬ?

គួន ខ្ញុំហាក់បីដូចជាផ្តាសាយតាំងពីព្រឹកមក

តាណាកា អញ្ជឹងឬ

ប្រសិនបើវាពិបាក និយាយប្រាប់ខ្ញុំ

គួន បាទ សូមអរគុណ

Unit 2

しどういん たなか みな まえ きょう さぎょうないよう つた
指導員の田中さんは、皆さんの前で今日の作業内容を伝えます。

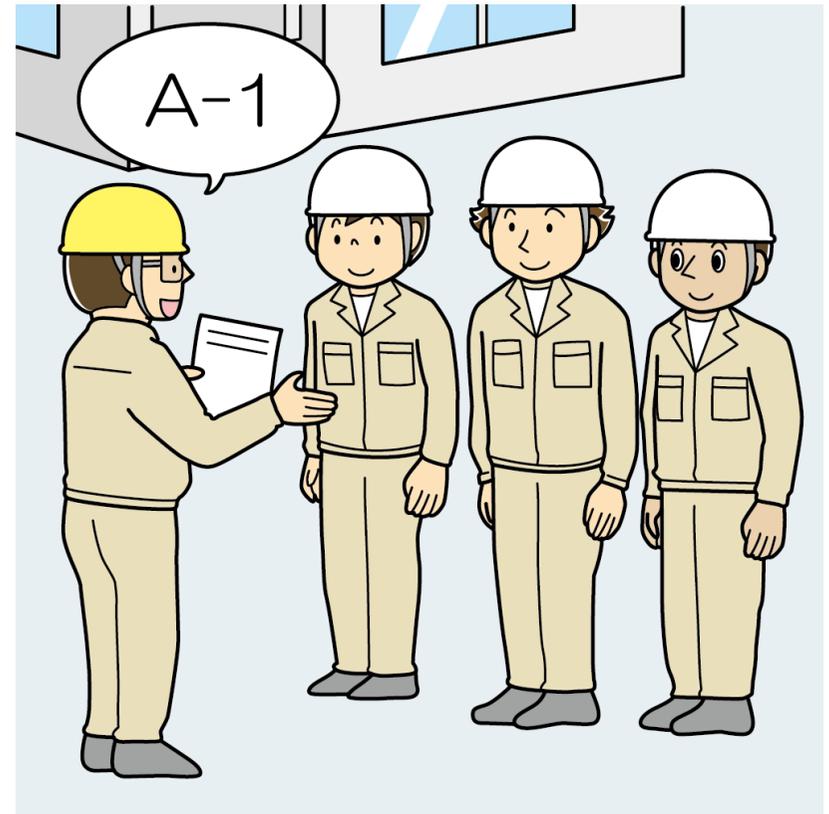
Unit 2

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំប្រាប់អំពីអត្ថន័យការងារថ្ងៃនេះនៅមុខអ្នកទាំងអស់គ្នា។

Unit 2-1

たなか 田中 きょう さぎょうないよう 今日けふの作業内容さぎょうないようですが、A-1 で積み込み作業つみこみさぎょうです。
じんいん じんいん めい 人員じんいんは12名めいです。

クオン クオン はい。



តាណាកា អគ្គនាយករងារថ្ងៃនេះគឺការងារផ្គុំដាក់នៅA-1 ។

ចំនួនមនុស្សគឺ១២នាក់

គួន បាទ

だい か
第9課

あんぜん かつどう
安全ミーティング(KY活動)

មេរៀនទី ១

ការប្រជុំសិរិសុភិភាព(សកម្មភាពKY)

Unit 1

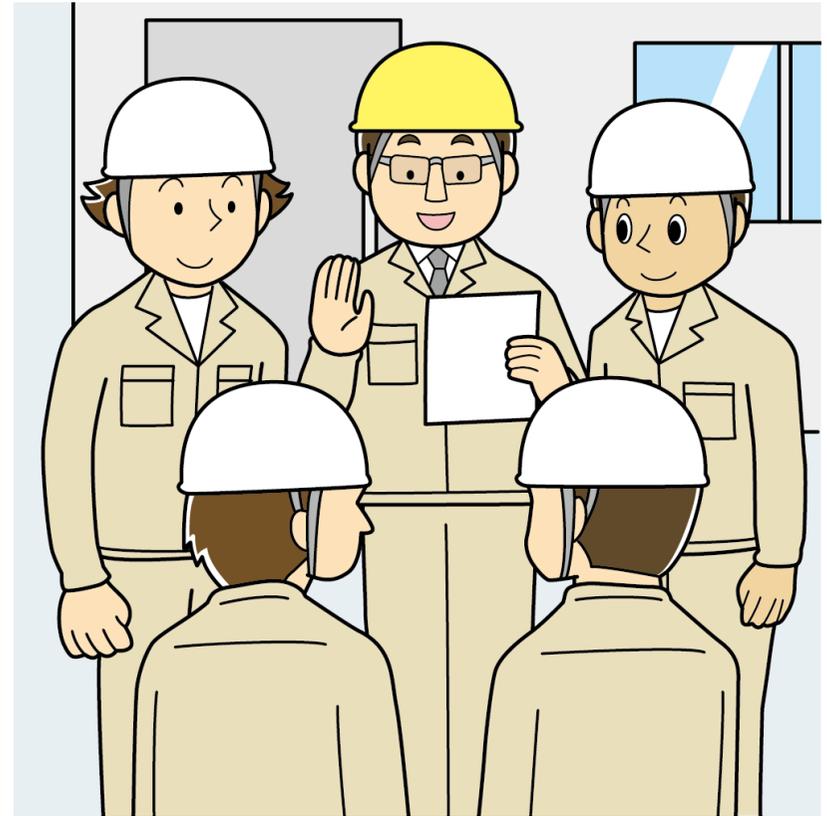
しどういん たなか きょう さぎょう ちゅういてん はな
指導員の田中さんは、今日の作業の注意点について話しています。

Unit 1

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ កំពុងនិយាយអំពីចំណុចការងារដែលត្រូវកត់សំគាល់ថ្ងៃនេះ។

Unit 1 - 1

たなか 田中 きょう さぎょう あんぜんちゅういじこう きかい さぎょうはんいはい はい
今日の作業の安全注意事項ですが、機械の作業範囲内に入らない。
あいず
合図をしっかりとる。
しゅう なか き ゆる さぎょうてじゆん かくにん
週の半ばですが、気を緩めず、しっかり作業手順を確認してください。
いじょう
以上です。
クオン クオン はい。



តាណាកា ចំណុចសុវត្ថិភាពការងារដែលត្រូវកត់សំគាល់ក្នុងថ្ងៃនេះគឺមិនត្រូវចូលទៅក្នុងបរិ
វេណាការងាររបស់ម៉ាស៊ីន
ត្រូវផ្តល់សញ្ញាអោយបានច្បាស់
នៅពាក់កណ្តាលសប្តាហ៍នៅឡើយ សូមកុំលំហែចិត្ត
ហើយសូមបញ្ជាក់អំពីនីតិវិធីការងារដោយយកចិត្តទុកដាក់ផង។
អស់ហើយ

គួន បាន

Unit 1-2

たなか
田中 クオンさん、わからないことがあったらいつでも聞いて。^き

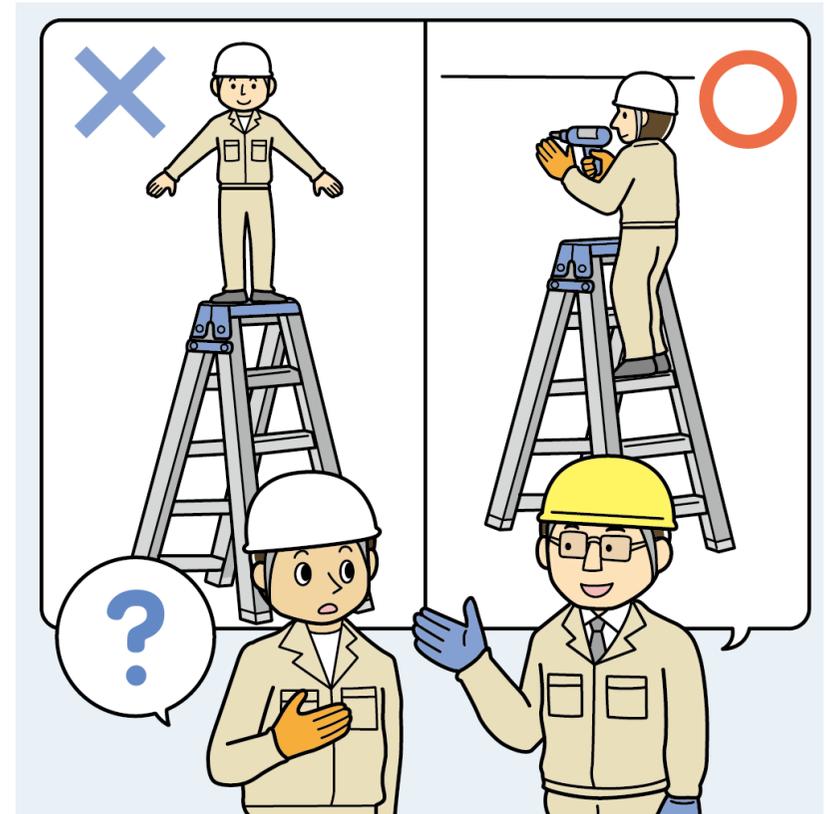
クオン はい。

たなか
田中 あのう、どうして脚立の上^{きやたつ うえ た}に立ってはいけないんですか。

たなか
田中 天板^{てんばん た}に立つとバランスを崩^{くず}して落ち^おるからだよ。

たなか
田中 天板^{てんばん}より下^{した}に立^たってね。

クオン わかりました。



តាណាកា លោកគួន បើមានសំណួរសួរខ្ញុំនៅពេលណាក៏បាន។

គួន បាទ

មូលហេតុអ្វីបានជាមិនអាចឈរនៅខាងលើដណ្តើរដែកបាន

តាណាកា បើឈរលើបន្ទះខាងលើអាចធ្លាក់ឬដួលដោយសារបាត់បង់គុណភាព
ឈរនៅលើកាំខាងក្រោមបន្ទះខាងលើ

គួន យល់ហើយ

わからないことがあったら、作業^{さぎょう}の前^{まえ}に必ず^{かならず}質問^{しつもん}したり、確認^{かくにん}したりしま
しょう。

ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ សូមសាកសួរ ឬ
បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 2

しどういん たなか じっしゅうせい し さ こしょう
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、指差呼称をしています。

Unit 2

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំនិងសិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគ្មានលើកដៃចង្អុលហៅឈ្មោះ

Unit 2 - 1

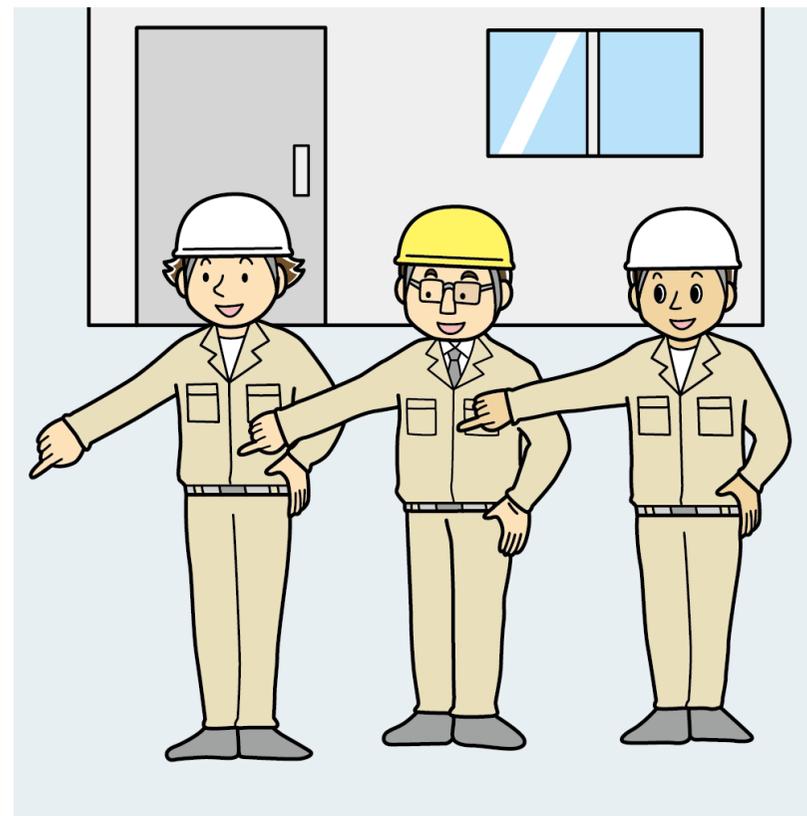
たなか 田中 しゅういじょうきょうかくにん 周囲状況確認ヨシ!

みんな みんな しゅういじょうきょうかくにん 周囲状況確認ヨシ!

しゅういじょうきょうかくにん 周囲状況確認ヨシ!

しゅういじょうきょうかくにん 周囲状況確認ヨシ!

あんぜん 安全に!



តាណាកា បញ្ជាក់ស្ថានភាពជុំវិញល្អ!

ទាំងអស់គ្នា បញ្ជាក់ស្ថានភាពជុំវិញល្អ!

បញ្ជាក់ស្ថានភាពជុំវិញល្អ!

បញ្ជាក់ស្ថានភាពជុំវិញល្អ!

សូមមានសុវត្ថិភាព!

だい か
第10課

さぎょうかいしまえ てんけん
作業開始前の点検

មេរៀនទី 10

ការត្រួតពិនិត្យមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ

Unit 1

しどういん たなか じっしゅうせい まる てんけん
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、丸のこの点検をしています。

Unit 1

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំនិងសិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគ្មានកំពុងពិនិត្យមើលរណាកាត់

Unit 1 - 1

クオン すみません。
まる てんけん
丸のこを点検しているんですが、ちょっといいですか。

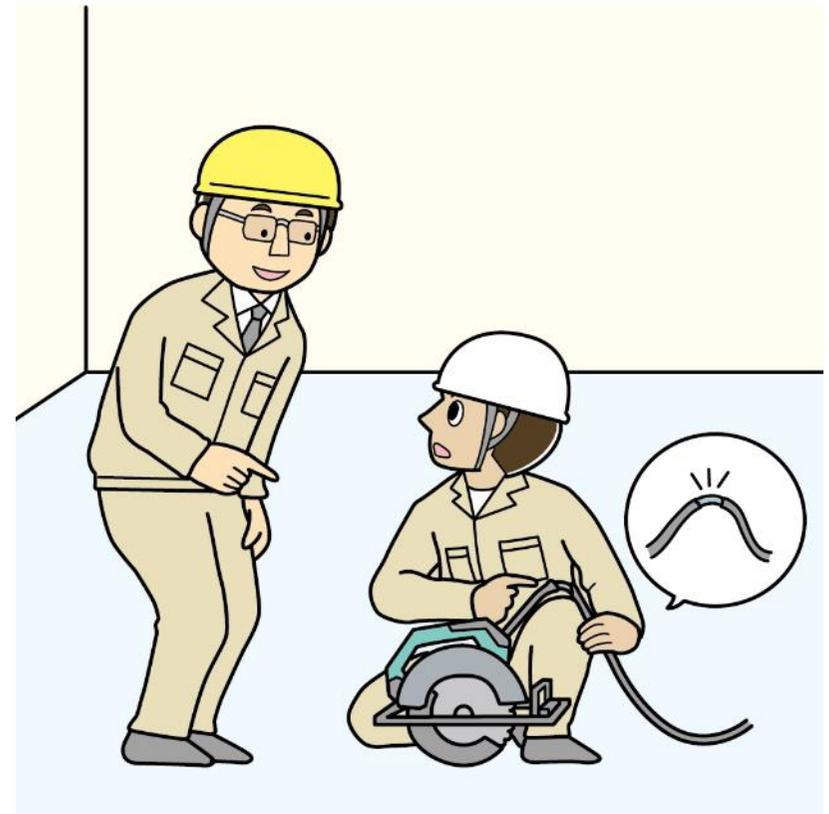
たなか
田中 どうしたの。

クオン ここ、電源コードが切れています。

たなか
田中 ちょっと見せて。

あ、これは、使わないで。

クオン はい、わかりました。



គួន សុំទោស
ខ្ញុំកំពុងពិនិត្យមើលវណ្ណកាត់ តើអាចសុំពេលបន្តិចបានទេ

តាណាកា យ៉ាងម៉េចនឹង

គួន ខ្សែភ្លើងនៅកន្លែងនេះដាច់

តាណាកា សុំមើលបន្តិច
អូ អានេះ កុំប្រើវាអី

គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ

だい か
第 11 課

さぎょう きょうつう
作業 共通

មេរៀនទី 11

ការងារ រួម

Unit 1

しどういん たなか じっしゅうせい にお
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、トラックから荷下ろしを
しています。

Unit 1

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំនិងសិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់

លោកគួនកំពុងយកឥវ៉ាន់ចេញពីឡានដឹកទំនិញ

Unit 1 - 1

たなか
田中 いま にもつ お
今から荷物を下ろすよ。

クオン お
はい、どこに下ろしますか。

たなか
田中 きいろ わく なか お
その黄色の枠の中に下ろすよ。

あぶ ぜったい にもつ した はい
危ないから、絶対に荷物の下に入らないこと。

クオン
はい、わかりました。



តាណាកា ឥឡូវនេះយើងដាក់ភ័ន្តចុះ
គួន បាទ តើត្រូវដាក់នៅកន្លែងណា
តាណាកា ដាក់ក្នុងកន្លែងពណ៌លឿងព័ទ្ធជុំវិញនៅទីនោះ។
កុំចូលទៅក្រោមភ័ន្តអោយសោះ អាចបណ្តាលអោយមានគ្រោះថ្នាក់
គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ

わからないことがあったら、作業の^{さぎょう}前に^{まえ}必ず^{かなら}質問^{しつもん}したり、確認^{かくにん}したりしま
しょう。
ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ សូមសាកសួរ ឬ
បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 2

しどういん たなか じっしゅうせい にもつ し わ
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、荷物の仕分けをしています。

Unit 2

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំនិងសិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគ្មានកំពុងតម្រៀបឥវ៉ាន់

Unit 2-1

たなか にもつ はず
田中 荷物のロープを外すよ。
て はさ き
手を挟まないように気をつけて。

クオン はい。
ざいりょう も
この材料はどこに持っていきますか。

たなか しざい お ば も
田中 それは資材置き場に持ってって。

クオン しざい お ば
資材置き場ですね。

たなか そう。
なが べつ お
田中 長さ別に置いといて。

クオン はい、わかりました。

គាណាកា ខ្ញុំនឹងដោះខ្សែភ្នំនៃចេញ

ប្រយ័ត្នកុំអោយកៀបដៃ

គួន បាទ

កើត្រូវយកវត្ថុធាតុដើមនេះទៅដាក់នៅទីណា

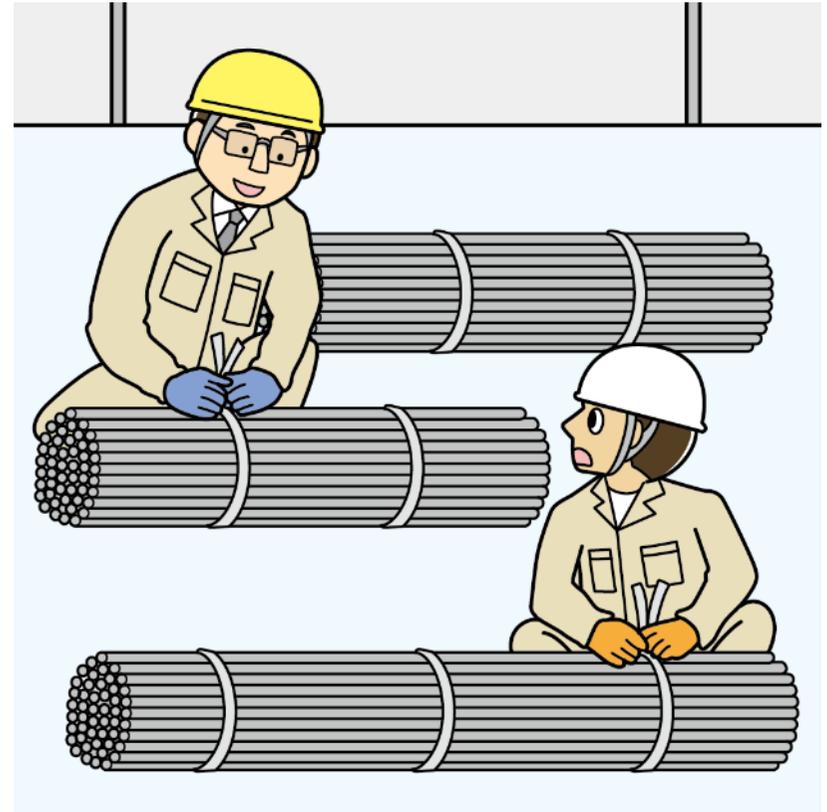
គាណាកា យកវាទៅដាក់នៅកន្លែងផ្គុំសម្ភារៈ

គួន កន្លែងផ្គុំសម្ភារៈមែនទេ

គាណាកា នឹងហើយ

ដាក់តាមប្រព័ន្ធរបស់វា

គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ



わからないことがあったら、作業の^{さぎょう}前に^{まえ}必ず^{かなら}質問^{しつもん}したり、確認^{かくにん}したりしましょ。

ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ សូមសាកសួរ ឬ

បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 3

じっしゅうせい しどういん たなか じゅうき さぎょうはん いちか ある
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、重機の作業範囲近くを歩いて
います。

Unit 3

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគ្មាននិងលោកតារាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងដើរនៅជិតបរិវេណ
ការងាររបស់គ្រឿងម៉ាស៊ីនធុនធំៗ។

Unit 3-1

クオン たなか ひと なに 田中さん、あの人は何をしていますか。
 たなか ひと かんしん 田中 ああ、あの人は監視員だよ。
じゅうき さぎょうはんない ひと はい み 重機の作業範囲内に人が入らないように見てるんだ。
き おお じこ 気をつけないと大きな事故になるからね。
 クオン わかりました。

គួន លោកគណាកា តើលោកម្នាក់នោះគាត់កំពុងធ្វើអ្វី
 គណាកា គាត់ជាអ្នកសង្កេតការណ៍
 គាត់មើលមិនអោយមនុស្សចូលទៅក្នុងបរិវេណការងាររបស់គ្រឿងម៉ាស៊ីនធុនធំ
 ប្រសិនបើមិនបានប្រុងប្រយ័ត្នទេ
 អាចនឹងបណ្តាលអោយមានគ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរកើតឡើង
 គួន យល់ហើយ



わからないことがあったら、作業のさぎょう前にまえ必ずかなら質問しつもんしたり、確認かくにんしたりしま
 しょう。
 ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ សូមសាកសួរ ឬ
 បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 4

じっしゅうせい そうこ こうぐ と い きけんくいき よこぎ
実習生のクオンさんは、倉庫に工具を取りに行くために、危険区域を横切ろ
うとしています。

Unit 4

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគុន បំរុងនឹងដើរកាត់ដំបន់គ្រោះថ្នាក់

ដើម្បីទៅយកឧបករណ៍នៅក្នុងឃ្លាំង

Unit 4 - 1

たなか 田中 クオンさん、そこ^{とお}通らないで。
クオン 倉庫^{そうこ}に丸のこ^{まる}を取り^とに行きたいんですが…
たなか 田中 あっち^いから行って。
そこ^{た い きんし}は立ち入り禁止だよ。
クオン えっ、でも…
たなか 田中 近道^{ちかみち}でも、危険区域^{きけんくいき}は通らないで。
面倒^{めんどう}でもルール^{まも}はいつも守ること。
事故^{じこ}を起こさないためだよ。
クオン はい、わかりました。

គាណាកា លោកគួន កុំដើរកាត់ទីនេះ
គួន ខ្ញុំចង់ទៅឃ្លាំងយករណាកាត់
គាណាកា ទៅតាមនោះ
កន្លែងនោះ ហាមមិនអោយចូល
គួន អេ ប៉ុន្តែ…
គាណាកា ទោះបីជាផ្លូវកាត់ក៏ដោយ កុំដើរកាត់ដំបន់គ្រោះថ្នាក់
ទោះជាការរំខានក៏ដោយត្រូវតែគោរពវិន័យគ្រប់ពេលវេលា
គឺដើម្បីកុំអោយគ្រោះថ្នាក់កើតឡើង
គួន បាទ យល់ហើយ



だい か
第12課

មេរៀនទី 12

さぎょう
作業 とび

ការងារ រត្នា

Unit 1

じっしゅうせい しどういん たなか あしば く さぎょう
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと足場を組む作業をしています。

Unit 1

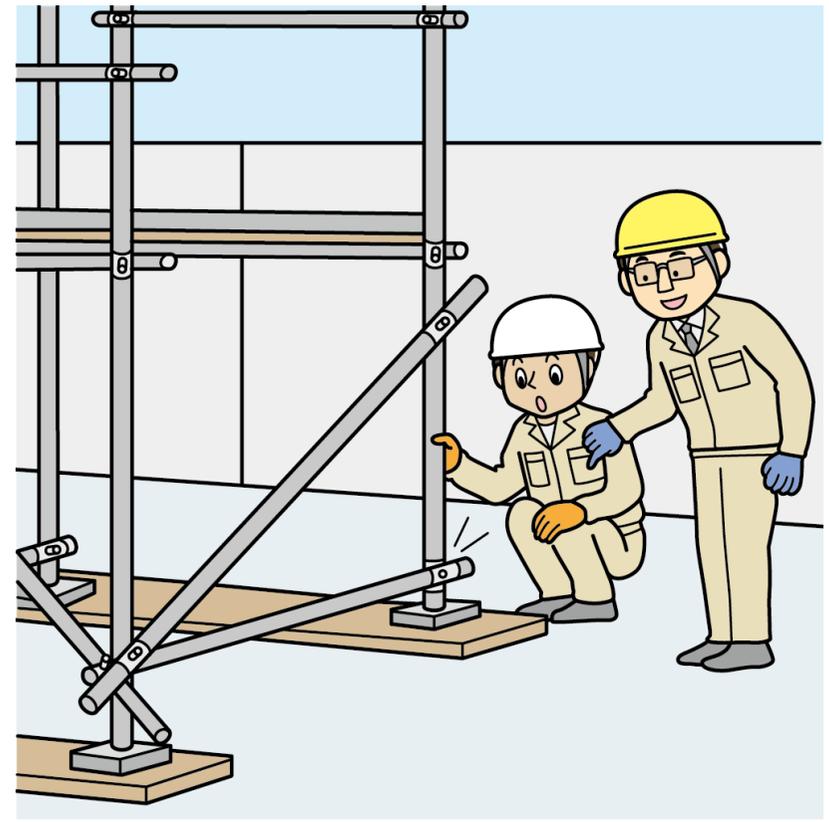
សិក្ខាកាមហ្នឹកហាត់

លោកគ្មននិងលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងធ្វើការតម្លើងកន្លែងដាក់ដើង

Unit 1-1

たなか あしばく おわ
 田中 足場組むのは終わったかい？
 クオン はい、終わりました。
 たなか ぜんぶ
 田中 全部チェックした？
 クオン はい。
 たなか あ、ここのボルトがだめだよ。
 田中 これしが締まってじこなかったら事故になる。
 やり直なおして。
 クオン はい。これでいいですか。
 たなか うん、これでいいよ。
 田中

គាណាកា តើអ្នកគម្លើងកន្លែងដាក់ជើងហើយឬនៅ
 គួន បាទ ធ្វើរួចរាល់ហើយ
 គាណាកា តើអ្នកបានពិនិត្យមើលទាំងអស់ហើយឬនៅ?
 គួន បាទ
 គាណាកា ហាក ប៊ូឡុងនេះមិនល្អទេ
 បើមិនបានរឹតបន្តឹងទេ វានឹងបណ្តាលអោយមានគ្រោះថ្នាក់។
 ធ្វើម្តងទៀត
 គួន បាទ ធ្វើដូច្នោះបានទេ
 គាណាកា អី ធ្វើអញ្ចឹងបានហើយ



わからないことがあったら、必ずかならずしつもん質問したり、かくにん確認したりしましょう。
 ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយបានច្បាស់។

Unit 2

じっしゅうせい せんぱい さとう あしば かいたい
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の解体をしています。

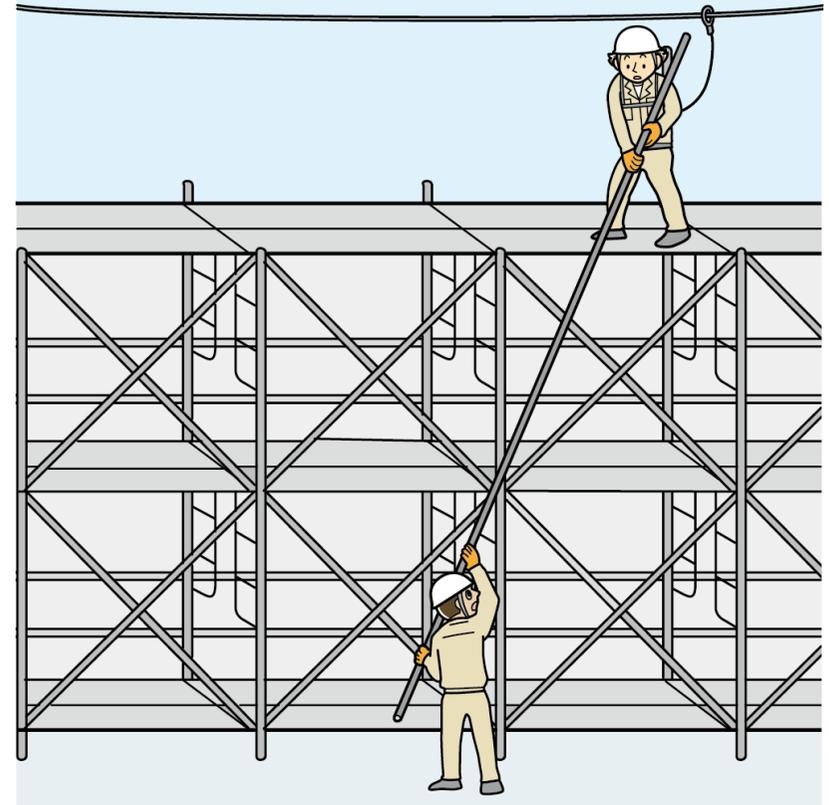
Unit 2

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មាន និងលោកសាតូដែលជាសិស្សច្បងកំពុងរុះរើឆែងដាក់ជើង

Unit 2-1

さとう 佐藤 いま 今からパイプ 下ろすよ。
クオン はい。
さとう 佐藤 ちゃんと持った？
クオン はい。持ちました。
さとう 佐藤 じゃ、放すよ。
いい？
クオン はい、大丈夫です。

សាតូ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំ ដាក់បំពង់ ដៃ កចុះ
គួន បាទ
សាតូ កាន់ ជាប់ ហើយ ឬ នៅ
គួន បាទ កាន់ ជាប់ ហើយ
សាតូ ដូច្នោះ ខ្ញុំ ប្រលែង ដៃ ហើយ ណា
បាន ទេ?
គួន បាទ បាន មិន អី ទេ



この会話の「はなす」は、「放す (ブライズ)」という意味です。

音は同じですが、「話す (シヤウ)」とは意味が違います。

នៅ ក្នុង ការ សន្ទនា នេះ (はなす) 「ហាណស៊ី」 មាន ន័យ ថា 「(放す) (ブライズ)」។

វា មាន សម្លេង ដូច គ្នា តែ មាន ន័យ ខុស គ្នា ជា មួយ ពាក្យ ថា (はなす) 「ហាណស៊ី」 មាន ន័យ ថា 「(話す) (シヤウ)」

Unit 3

じっしゅうせい せんぱい さとう あしば うえ さぎょう
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の上で作業をしています。

Unit 3

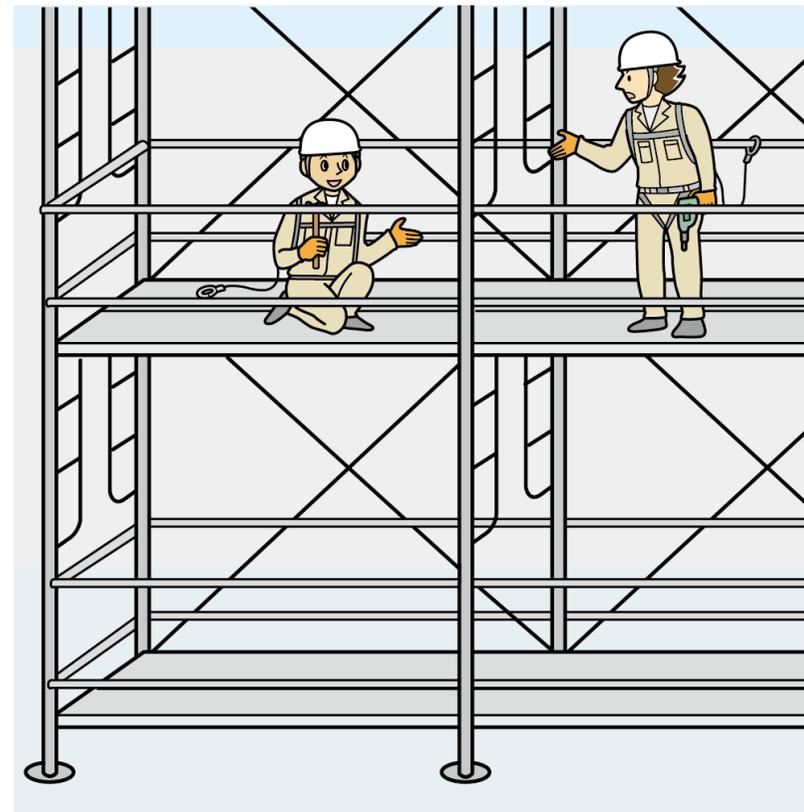
សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មាន

និងលោកសាតូដែលជាសិស្សច្បងកំពុងធ្វើការនៅលើកន្លែងដាក់ដើម

Unit 3 - 1

さとう 佐藤 あんぜんたい の フック を 付けて 作業 しないと ダメ じゃないか。
クオン 这里是 没那么 高 的 所以 大 丈夫 了 吧。
さとう 佐藤 ひく 低い ところ でも 作業 中 に 落ち たら け が する ぞ。
かなら 必ず 付けろ。
クオン はい、わかりました。

សាតូ មិនបានទេ បើអ្នកធ្វើការដោយមិនពាក់ទំពាក់របស់ខ្សែក្រវ៉ាត់សុវត្ថិភាព
គួន មិនសូវខ្ពស់ប៉ុន្មានទេ មិនអីទេ
សាតូ ពេលកំពុងធ្វើការទោះបីជានៅកន្លែងទាបក៏ដោយ
ប្រសិនបើធ្លាក់អាចបណ្តាលអោយរងរបួស
ដាច់ខាតត្រូវតែពាក់វា
គួន បាទ យល់ហើយ



Unit 3 - 2

クオン
さとう 佐藤
すみません、スパナを落としてしまいました。
あぶ 危ないぞ!

どうして落とした?

クオン
さとう 佐藤
ふくら い 袋に入れていませんでした。
さぎょう こうぐ かた 作業ごとに工具を片づけないとだめだろう。

クオン
さとう 佐藤
はい、すみません。
した ひと 下にいる人がけがするぞ。
き 気をつけろ!

គួន សុំទោស ខ្ញុំបានធ្វើជ្រុះសោរឹកប៉ូឡុង

សាតូ វាមានគ្រោះថ្នាក់ណាស់!

ហេតុអ្វីបានជាធ្វើអោយជ្រុះ

គួន ខ្ញុំមិនបានដាក់ចូលក្នុងថង់ឧបករណ៍

សាតូ មិនបានទេ បើអ្នកមិនរៀបចំទុកដាក់ឧបករណ៍ទៅតាមការងារនីមួយៗ

គួន បាទ សុំទោស

សាតូ មនុស្សនៅខាងក្រោមនឹងរងរបួស

ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ន!



けんせつげんば とき おおごえ どな
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

だい か
第13課

さぎょう かたわくせ こう
作業 型枠施工

មេរៀនទី 13

ការងារ ធ្វើស៊ុម

Unit 1

じっしゅうせい 実習生のクオンさんは、しどういん 指導員のたなか 田中さんとかたわく 型枠のかこうじよ 加工所でさぎょう 作業をしています。

Unit 1

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់

លោកគួននិងលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងធ្វើការនៅកន្លែងកែច្នៃស៊ុម

Unit 1-1

たなか 田中 ^{かこうちょう} クオンさん、コンパネ、この加工帳どおりカットしてね。
 あしたも ^{すんぽう かず かくにん} 明日持っていくから。寸法と数は確認してね。

クオン ^{たなか} はい。あ、田中さん。
 これは「8」ですか？「9」ですか？

たなか 田中 「8」だね。

クオン わかりました。
 ………

クオン ^お 終わりました。

たなか 田中 ^{み お} わかった。見るからそこに置いといて。

クオン はい。

គាណាកា លោក គួន ក្តាបន្ទះនេះកាត់តាមសៀវភៅកែឆ្នែង
 ដោយថ្លៃស្តែកនេះត្រូវយកវាទៅ។ត្រូវបញ្ជាក់ទំហំនិងចំនួន

គួន បាទ។ហាក់ លោកគាណាកា
 មួយនេះ「8」ឬ「9」

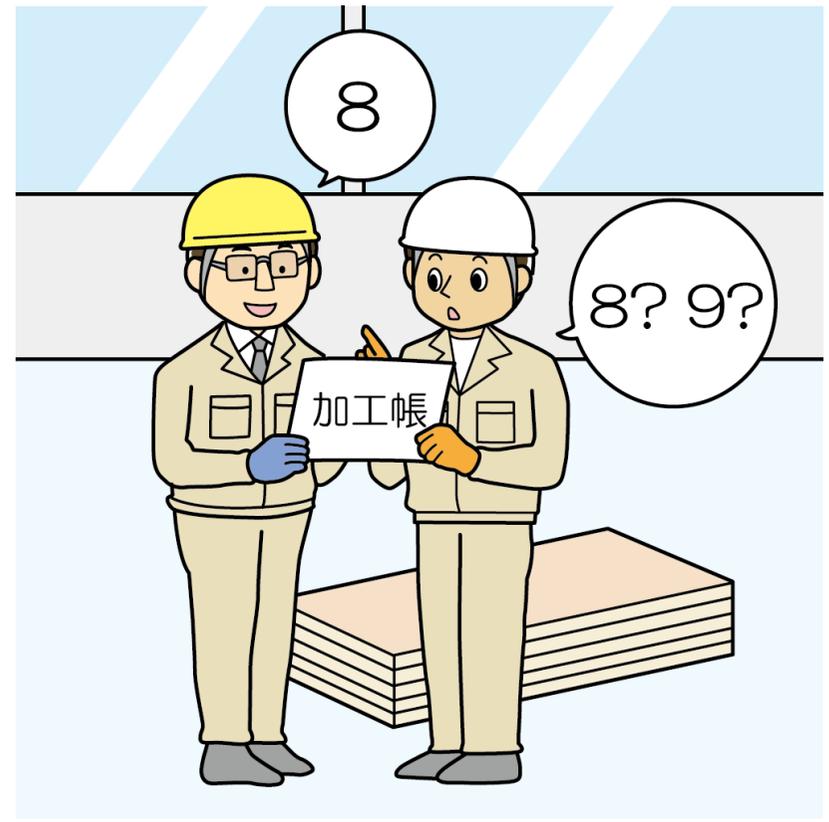
គាណាកា គឺ 「8」

គួន យល់ហើយ
 ………

គួន ចប់រួចរាល់ហើយ

គាណាកា យល់ហើយ។ដាក់នោះកន្លែងនោះហើយខ្ញុំទៅមើល

គួន បាទ



わからないことがあったら、作業の前に ^{さぎょう まえ かなら かつもん かくにん} 必ず質問したり、確認したりしま
 しょう。

ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ សូមសាកសួរ ឬ
 បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 2

じっしゅうせい しどういん たなか さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、コンパネのケレンがけ作業を
します。

Unit 2

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មាននិងលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ ធ្វើការងារឃ្លុះសខាត់ក្តា
បន្ទុះ។

Unit 2-1

たなか 田中 クオンさん、^{いま}今からケレンがけするよ。

クオン ケレン…？
^{なん}何ですか？

たなか 田中 「ケレンがけ」。
 コンパネについたコンクリート^とを取るんだよ。
 きれいにしてコンパネを^{さいりよう}再利用するんだ。

クオン コンクリート^とを取るんですね。

たなか 田中 そう。こんなふう^とにやってみて。

クオン はい、わかりました。

គាណាកា លោកគ្មាន ចាប់ពីពេលនេះទៅយើងធ្វើ「ケレンがけ(けれんがけ)」*

គ្មាន ខេ រឺង…？
 គឺជាអ្វីទៅ?

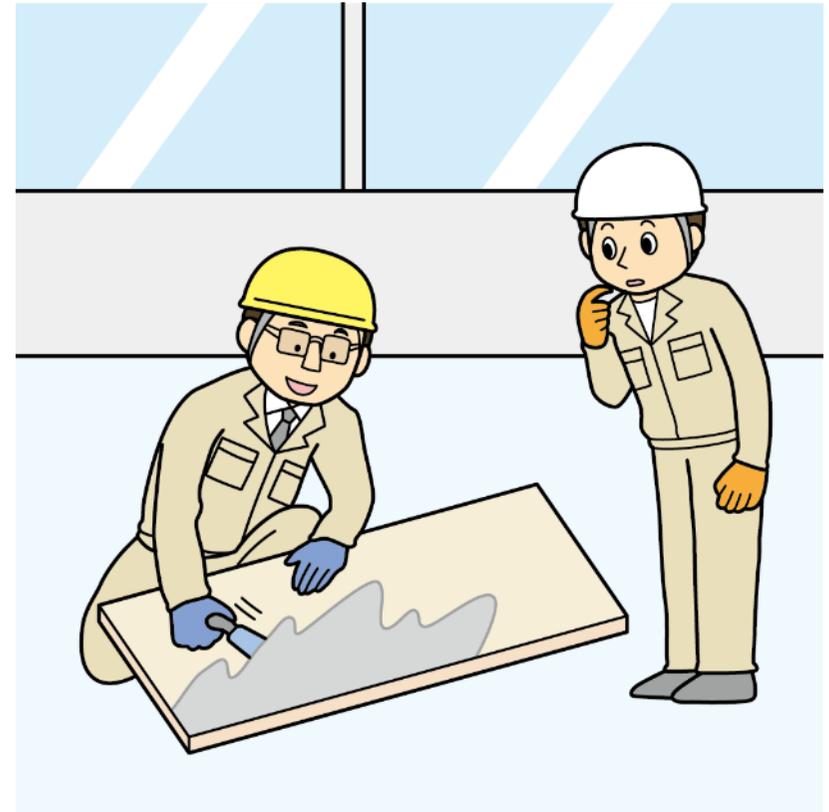
គាណាកា 「けれんがけ(ខេ រឺង ហ្គា គៃ)」*

យកបេតុងដែលជាប់នឹងក្តាបន្ទះចេញ
 សំអាតអោយស្អាតហើយយកក្តាបន្ទះនេះទៅប្រើឡើងវិញ

គ្មាន យកបេតុងចេញមែនទេ

គាណាកា ត្រូវហើយ។ ធ្វើដូច្នោះសាកលមើលទៅ

គ្មាន បាទ យល់ហើយ
 *ការឈូសខាត់



わからないことがあったら、^{さぎょう まえ}作業の前^{かならずしつもん}に必ず質問したり、^{かくにん}確認したりしま
 しょう。

ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ សូមសាកសួរ ឬ
 បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 3

じっしゅうせい しどういん たなか まる つか さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、丸のこを使う作業をします。

Unit 3

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគូន

និងលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងធ្វើការដោយប្រើរណាកាត់

Unit 3 - 1

たなか 田中 ^{まる} この丸のこには ^{あんぜん} 安全カバ^つーが付いてるから、^{さぎょうちゆう} 作業中、^{はず} 外さないで。
それと丸のこの後ろに手をおかないように。

クオン どうしてですか。

たなか 田中 キックバックすると ^{あぶ} 危ないから。

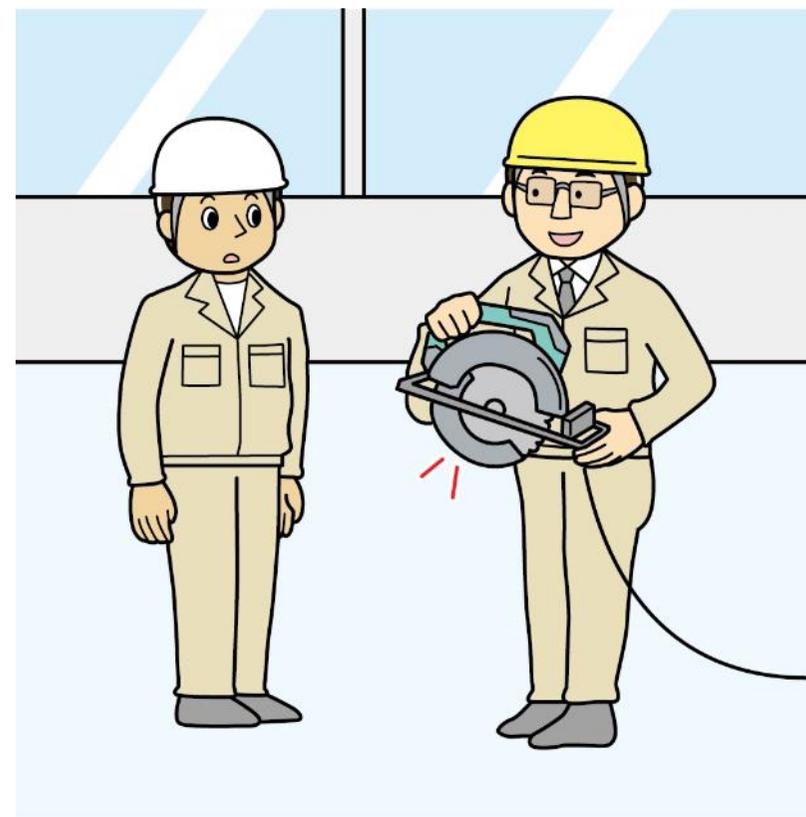
クオン わかりました。

គាណាកា រណាកាត់នេះមានគម្របសុវត្ថិភាព ក្នុងពេលធ្វើការ កុំដោះវាចេញ
រួចហើយ កុំដាក់ដៃនៅខាងក្រោយរណាកាត់នេះ

គួន មូលហេតុអ្វី

គាណាកា អាចនឹងបណ្តាលអោយមានគ្រោះថ្នាក់បើវាឡងធាក់ត្រឡប់មកវិញ

គួន យល់ហើយ



わからないことがあったら、^{さぎょう} 作業の^{まえ} 前に ^{かならずしつもん} 必ず質問したり、^{かくにん} 確認したりしま
しょう。

ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ
បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 4

じっしゅうせい しどういん たなか じどう う き つか さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、自動くぎ打ち機を使う作業をし
ます。

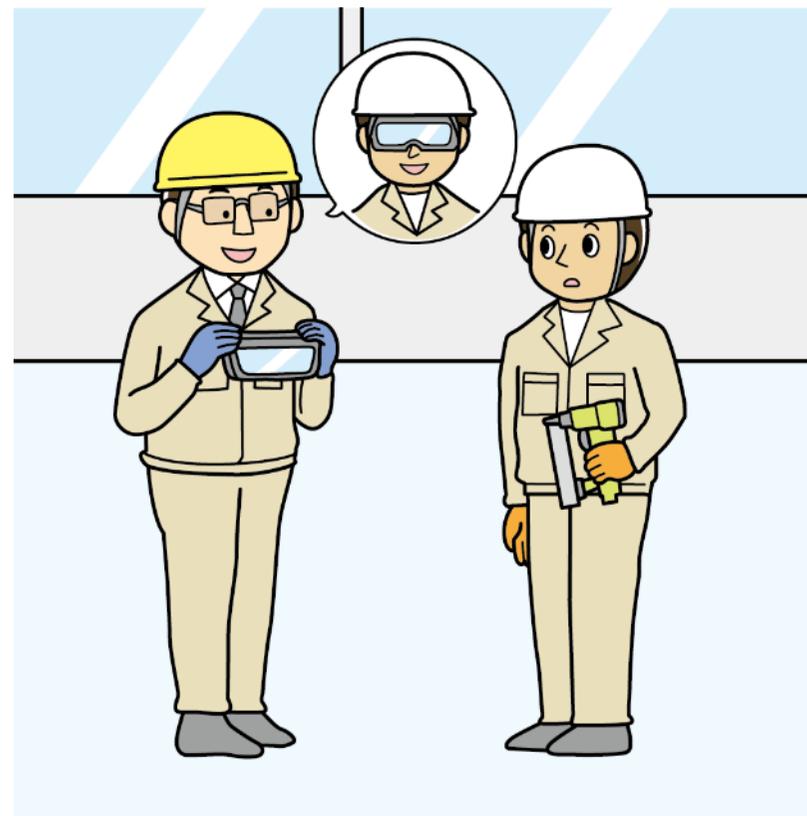
Unit 4

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគូន

និងលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងធ្វើការដោយប្រើម៉ាស៊ីនបាញ់ដែកគោលស្វ័យប្រវត្ត

Unit 4 - 1

たなか 田中 クオンさん、くぎ打ち機う き つかを使うときは保護メガネほ ごをかけて。
 クオン 必かならずかけますか。
 たなか 田中 そう、必かならず。
 くぎはが跳ねかえって目めに入はいったら危あぶないからね。
 クオン はい、わかりました。



តាណាកា លោកគួន ពេលប្រើ ម៉ាស៊ីនបាញ់ដៃកគោលសូមពាក់វ៉ែនភាការពារ
 គួន ត្រូវតែពាក់ដាងចំខាតឬ
 តាណាកា ត្រូវហើយ។ដាងខាត។
 អាចនឹងបណ្តាលអោយមានគ្រោះថ្នាក់ប្រសិនបើដៃកគោលខ្លាតមកត្រូវភ្នែក
 គួន បាទ យល់ហើយ

分からないことがあったら、作業さぎょうの前まえに必かならず質問しつもんしたり、確認かくにんしたりしま
 しょう。
 ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ
 បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

だい か
第14課

さぎょう てっきん せこう
作業 鉄筋施工

មេរៀនទី 14

ការងារ សំណង់សសៃដែក

Unit 1

じっしゅうせい しどういん たなか さぎょうば てっきん ま さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、作業場で鉄筋を曲げる作業を
します。

Unit 1

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគូន

និងលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងធ្វើការងារពត់សសៃដៃកន្លែងធ្វើការងារ

Unit 1 - 1

たなか
田中 クオンさん、鉄筋、加工帳をよく見て30本切って。

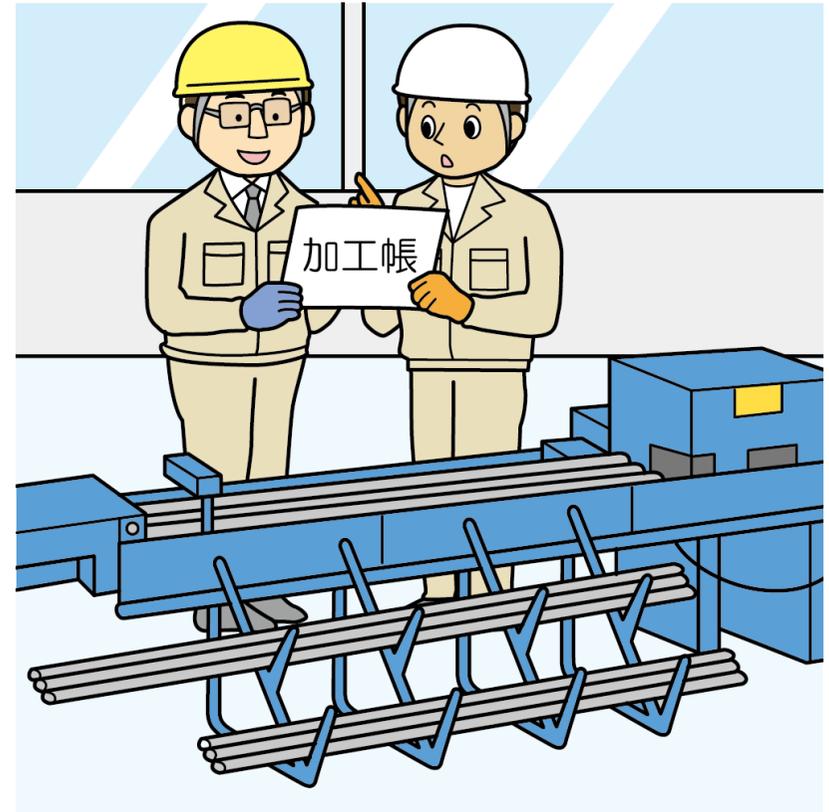
クオン はい、30本ですね。

たなか
田中 切る前にちゃんと径を確認して。

クオン はい。

たなか
田中 それから長さもね。

クオン はい、わかりました。



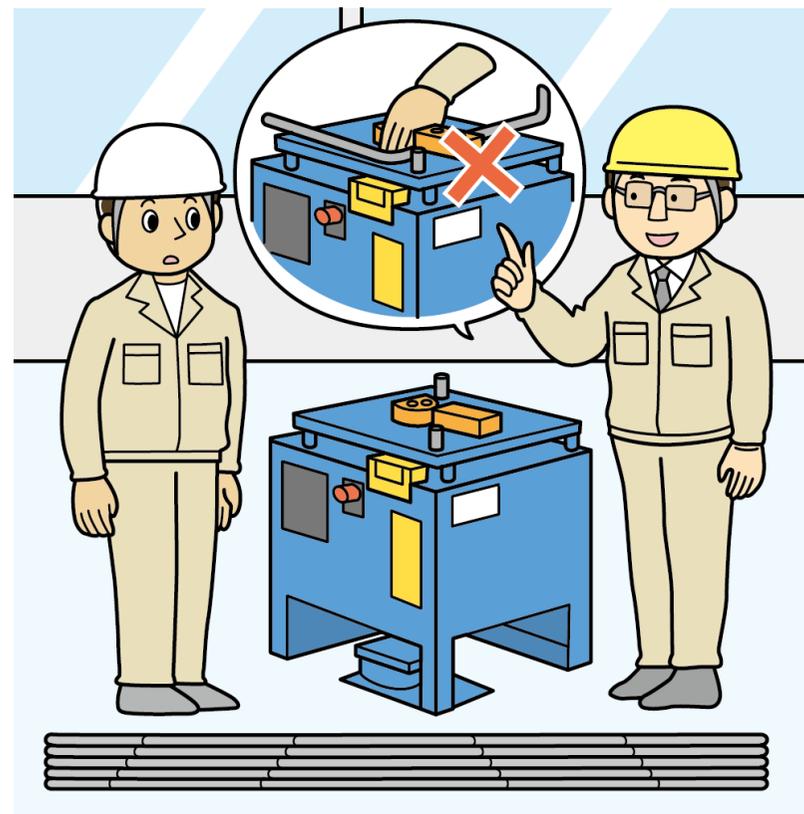
គាណាកា លោកគួន មើលសៀវភៅកែច្នៃអោយច្បាស់ហើយកាត់សរសៃដែក៣០ដើម
គួន បាទ ៣០ដើមមែនទេ

គាណាកា ពិនិត្យមើលវិជ្ជមានត្រូវអោយបានត្រឹមត្រូវមុននឹងកាត់
គួន បាទ

គាណាកា រួចហើយ មើលប្រវែងផង
គួន បាទ យល់ហើយ

Unit 1 - 2

たなか 田中 クオンさん、ベンダー^{つか}使うときは巻き込まれないようにね。
クオン はい。
たなか 田中 慣れてくると、注意^{ちゅうい}するのを忘れ^{わす}ちゃうから。
けがしやすいから気^きをつけて。
クオン はい、わかりました。



គាណាកា លោកគួន ពេលប្រើ ម៉ាស៊ីនពត៌ដៃក ប្រយ័ត្នកុំអោយវាទាញចូល
គួន បាទ
គាណាកា កាលណាធ្លាប់ អ្នកនឹងភ្លេចការប្រុងប្រយ័ត្ន
ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ន ព្រោះវាងាយធ្វើអោយរងរបួស
គួន បាទ យល់ហើយ

Unit 2

じっしゅうせい しどういん たなか けっそくせん てっきん
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、ハッカーと結束線で鉄筋を

けっそく
結束しています。

Unit 2

សិក្ខាកាមប្តីកហាត់ លោកគួន

និងលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងប្រើឧបករណ៍ចងនិងខ្សែវីតចងចំណងសរសៃដៃក

Unit 2-1

たなか 田中 クオンさん、^{いま}今から^{てっきん けっそく}ハッカーで鉄筋を結束するよ。
よく見てて。

クオン はい。

たなか 田中 ^し締めすぎると^{けっそくせん き}結束線が切れるから^き気をつけて。

クオン はい、わかりました。

^{むず}……難しいですね。

すみません。もう^{いちどみ}一度見せてください。

たなか 田中 いいよ。

^{いちどみ}もう一度やるからよく見て。

クオン はい、ありがとうございます。

គាណាកា លោក គួន ចាប់ពីពេលនេះ ខ្ញុំនឹងប្រើឧបករណ៍ចងវិកកណ្តាប់សរសៃដែក មើលអោយច្បាស់

គួន បាទ

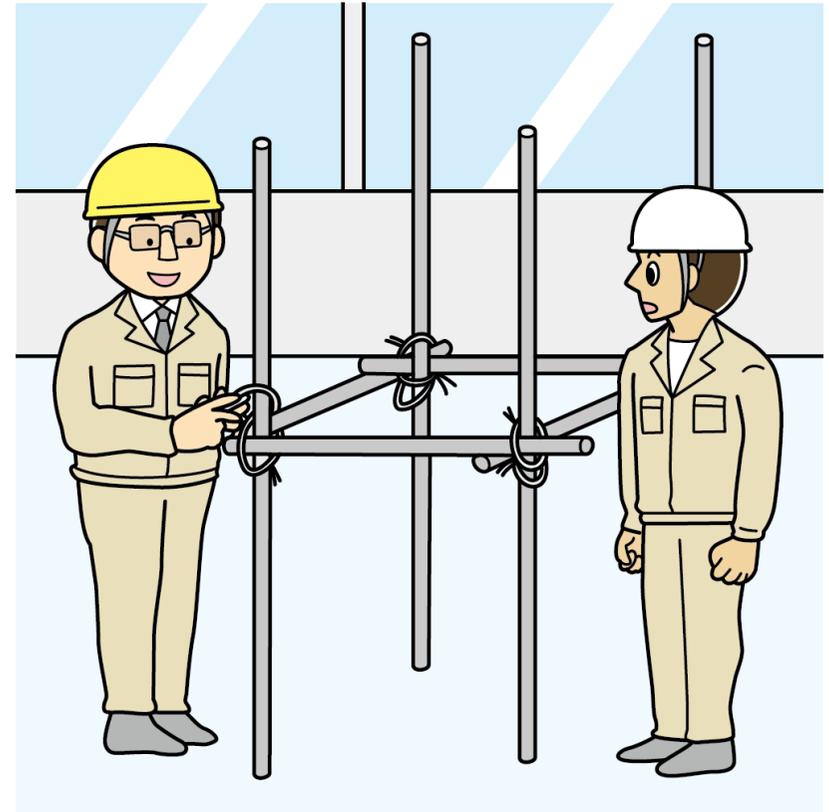
គាណាកា ត្រូវប្រយ័ត្ន កាលណាវិកខ្លាំងពេកវាធ្វើអោយខ្សែវិកចំណងដាច់

គួន បាទ យល់ហើយ
……វាដូចជាពិបាកណាស់

សុំទោស ធ្វើអោយខ្ញុំមើលម្តងទៀតបានទេ

គាណាកា បាទ
ខ្ញុំធ្វើអោយមើលម្តងទៀត មើលអោយច្បាស់

គួន បាទ សូមអរគុណ



わからないことがあったら、^{さぎょう まえ}作業の前に必ず^{かならずいつもん}質問したり、^{かくにん}確認したりしましょう。

ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 2-2

たなか
田中 クオンさん、^ち血、^で出てるよ。

どうしたの？

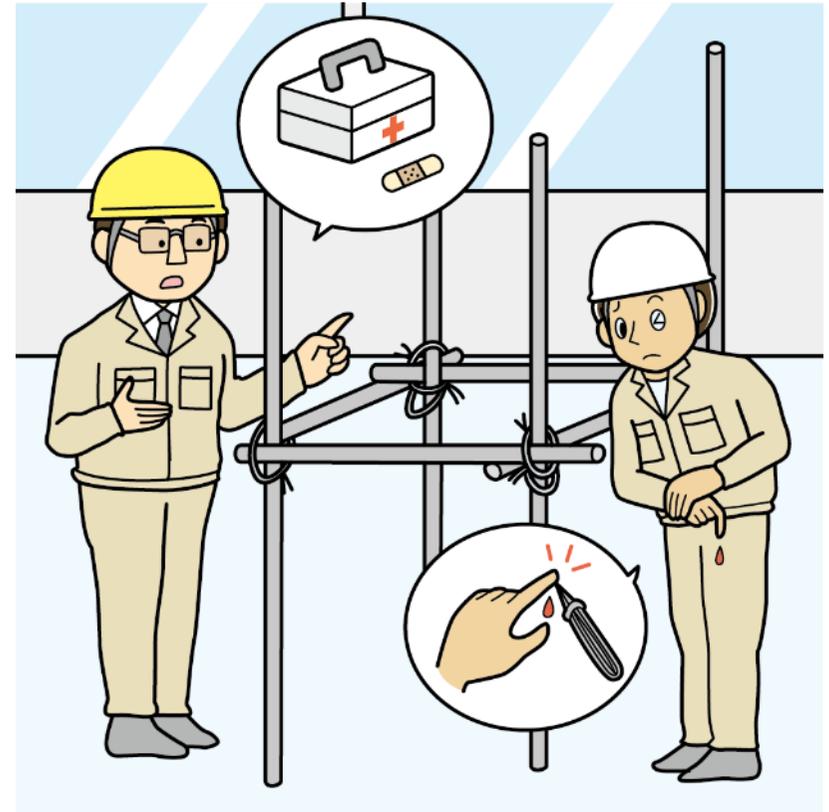
クオン ^{けっそくせん}結束線で…

でもちよつとだから大丈夫です。^{だいじょうぶ}

たなか
田中 ^てすぐに^あ手を洗って^はばんそうこうを貼っ^はといて。

^{けっそくせん}結束線は^さ先がとが^てがって^て手に^さ刺さることがあるから^き気をつけないと。

クオン はい、わかりました。



តាណាកា លោកគ្មាន មានចេញឈាមមកហើយ
យ៉ាងមេចទៅហើយនឹង?

គ្មាន មុកនឹងខ្សែរឹកចំណង…
ប៉ុន្តែ តែបន្តិចទេ មិនអីទេ

តាណាកា ទៅលាងដៃភ្លាមហើយយកបន្ទះបិទលើស្នាមរបួសមកបិទ
ត្រូវប្រយ័ត្ន ខាងចុងខ្សែរឹកចំណងស្រួចអាចនឹងធ្វើអោយមុកដៃ

គ្មាន បាទ យល់ហើយ

だい か
第15課

さぎょう けんせつきかいせこう
作業 建設機械施工

មេរៀនទី 15

ការងារ គ្រឿងម៉ាស៊ីនសាងសង់សំណង់

Unit 1-1

かんしん ふう おと
(監視員の笛の音「ピー!」)

たなか
田中 早く!こっちこい!

クオン え?

あんぜんくいき どうちやく
(クオンさんが安全区域に到着してから)

たなか
田中 せんかいはんない はい
旋回範囲内に入るな!

む か
バックホウが向きを変えたら、どうすんだ!

クオン あ!

たなか
田中 じこ し
事故で死ぬこともあるんだぞ。

まわ み
周りをよく見ろ。

クオン すみません。これから気をつけます。

(សម្លេងផ្លុកព្រៃ:「ច្រក!」) របស់អ្នកសង្កេតការណ៍)

តាណាកា មកខាងនេះ !លឿនឡើង!

គួន អេ?

(លោកគួនបានមកដល់តំបន់សុវត្ថិភាពរួចរាល់ហើយ)

តាណាកា កុំចូលទៅក្នុងបរិវេណរង្វិល!

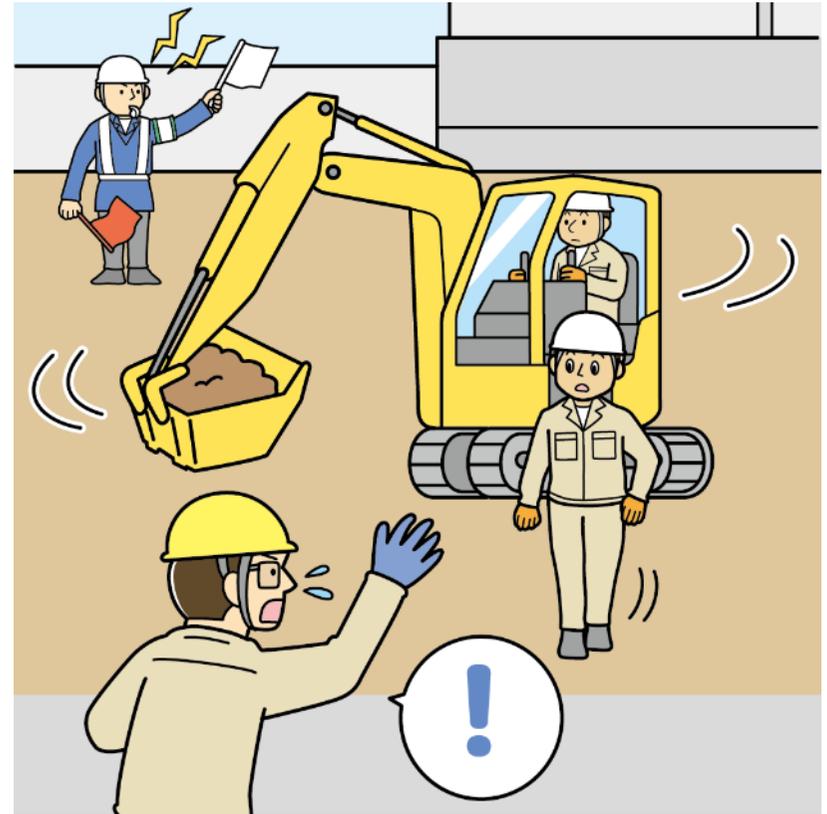
អ្នកធ្វើយ៉ាងម៉េច ប្រសិនបើគ្រាក់ទំរាយដីបែរមក

គួន អា!

តាណាកា ជួនកាលអាចនឹងបណ្តាលអោយមានគ្រោះថ្នាក់ដល់បាត់បង់ជីវិត

ត្រូវមើលជុំវិញអោយច្បាស់ប្រាកដ

គួន សុំទោស ខ្ញុំនឹងប្រុងប្រយ័ត្នចាប់ពីពេលនេះតទៅ។



おおがたじゅうき うんてんせき しゅうい み ちゅうい
大型重機の運転席からは周囲が見えにくいので、注意しましょう。

សូមប្រយ័ត្នដោយសារការពិបាកមើលជុំវិញពីកៅអីអ្នកបើកបរម៉ាស៊ីនធំ
នធ្ងន់

Unit 2

じっしゅうせい げんばない いどうちゆう ちか
実習生のクオンさんは、現場内を移動中、とまっているクレーンのすぐ近くを
とお
通ろうとしています。

Unit 2

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគុន កំពុងធ្វើដំណើរនៅក្នុងការដ្ឋាន
គាត់បំរុងនឹងដើរកាត់ជិតឡានស្លូចដែលឈប់នៅទីនោះ។

Unit 2 - 1

たなか 田中 ちか
そこ、近づいちゃだめだよ。

クオン でもこれ、とまっていますよ。

たなか 田中 うえ み
上、見て。

クレーンがあるだろう。
たお
倒れることもあるんだぞ。

とまってる時ときもちか近くいに行くなよ。

クオン すみません。

តាណាកា កុំចូលទៅជិតទីនោះពេក

គួន ប៉ុន្តែ វាឈប់ហើយទេតើ

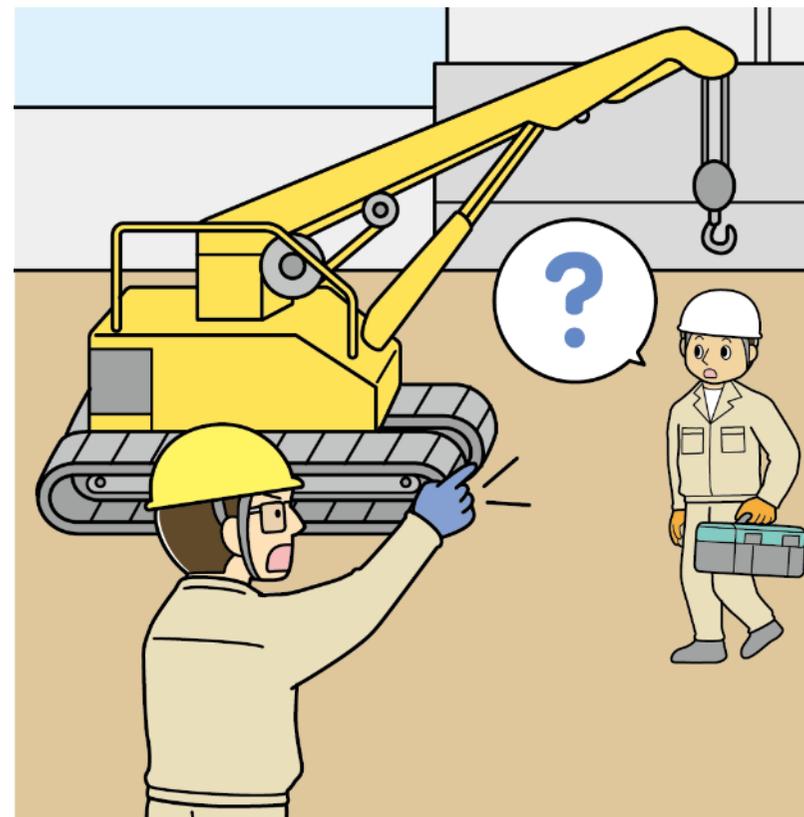
តាណាកា មើលទៅខាងលើ

 ឃើញឡានស្លូចដែរទេ

 ពេលខ្លះវាអាចដួលរលំមក

 ពេលវាឈប់ក៏ដោយកុំទៅជិតអី

គួន សុំទោស



Unit 3-1

さとう
佐藤 パネルを移動するぞ。
した かく お
下にバタ角、置いてくれよ。

クオン
さとう
佐藤 はい。
フォークリフトが止まる前に出たら、ぶつかるぞ。
こっちが OK って言ったら、置くんだ。
あいず き
合図をよく聞いて。
さとう やま つ ぜんしん と
(佐藤さん、フォークリフトでパネルの山を積んで前進、止まる)

さとう
佐藤 はい、OK!
かくお
バタ角置いて!

クオン
はい。OK です。

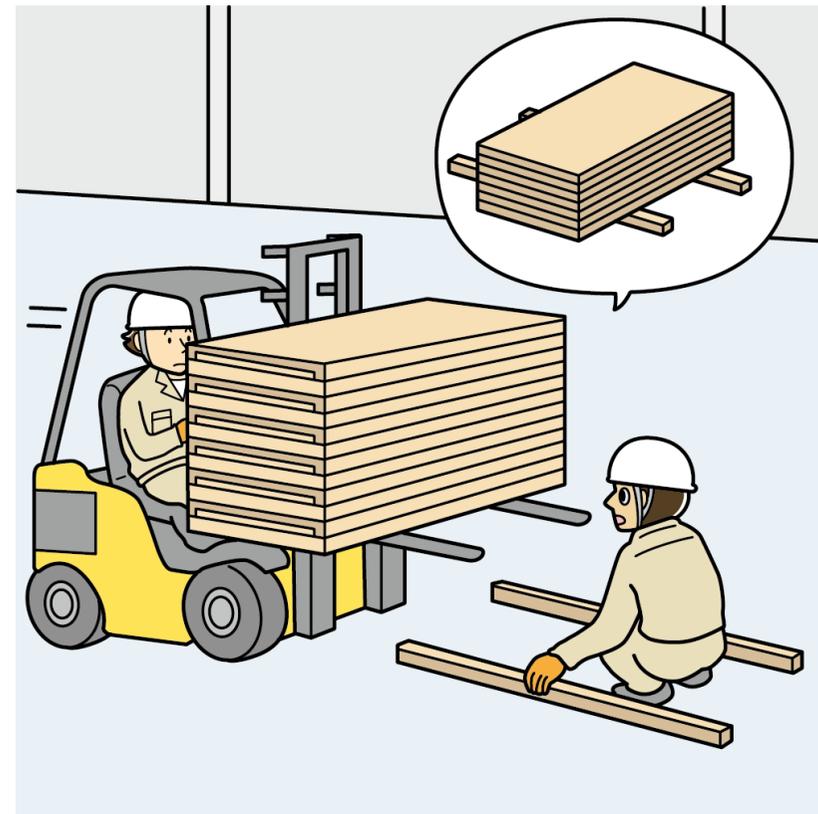
សាតូ ខ្ញុំនឹងផ្លាស់ទីកាំដង្កូវឯបន្ទះនេះ។
ដាក់កំណល់ឈើជ្រុងខាងក្រោមនេះ

គួន បាទ

សាតូ ប្រសិនបើអ្នកចេញមកមុនពេលឡានលើកទំនិញឈប់ វានឹងប៉ះអ្នក
បើខាងនេះនិយាយថា OK ហើយ ដាក់វាចុះ
យកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់សញ្ញា
(លោកសាតូ បើកឡានលើកទំនិញ លើកគំនរបន្ទះបើកទៅមុខ ហើយឈប់)

សាតូ បាទ OK ហើយ!
ដាក់កំណល់ឈើជ្រុងចុះមក!

គួន បាទ OK ហើយ



だい か
第16課

មេរៀនទី 16

あとかた
後片づけ

រៀបចំពេលក្រោយ

Unit 1

じっしゅうせい しどういん たなか あとかた
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、後片づけをしています。

Unit 1

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មាន និងលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ កំពុងរៀបចំទុកដាក់
ក្រោយ។

Unit 1-1

クオン たなか 田中さん、すみません。
これ、どこにお置いておきますか。
たなか 田中 さいりよう このコンパネは再利用できるから、こっち。
ゴミはあっちに。
きちんとぶんべつ分別してね。
クオン はい、わかりました。

គួន សូមទោស លោកតាណាកា
មួយនេះ ដាក់នៅកន្លែងនេះឬ
តាណាកា ក្តាបនេះនេះអាចប្រើប្រាស់ឡើងវិញបាន ដាក់នៅទីនេះ
សំរាមដាក់នៅទីនោះ
បែងចែកវាអោយបានត្រឹមត្រូវ
គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ



わからないことがあったら、作業のさぎょう前にまえ必ずかなら質問したり、確認しつもんしたりしま
しょう。
ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ
បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 1 - 2

たなか 田中 きょう さぎょう お 今日の作業はこれで終わり。
 田中 かた ここ、片づけてね。
 クオン はい。
 クオン かた すみません、ハンマーはどこに片づければいいですか。
 たなか 田中 こうばこ い しざい お ば お 工具箱に入れて、資材置き場に置いて。
 クオン はい、わかりました。



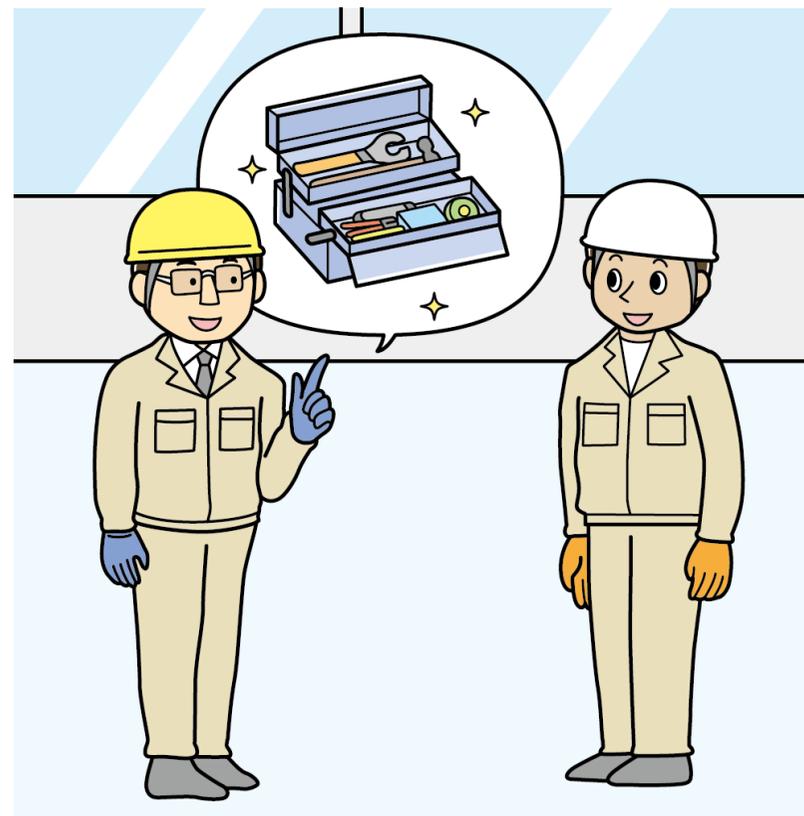
គាណាកា ការងារថ្ងៃនេះចប់ហើយ
 រៀបចំទុកដាក់កន្លែងនេះផង
 គួន បាទ
 សុំទោស តើញញួររៀបចំទុកដាក់នៅកន្លែងណា
 គាណាកា ដាក់វានៅក្នុងប្រអប់ឧបករណ៍ហើយទុកវានៅក្នុងកន្លែងស្តុកសម្ភារៈ។
 គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ

分からないことがあったら、作業のさぎょう前にまえ必ずかなら質問しつもんしたり、確認かくにんしたりしま
 しょう。
 ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ
 បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 1-3

クオン すみません。
かた お
片づけ、終わりました。
たなか こうぐ ぜんぶ かくにん
田中 工具、全部そろってるか確認した？
クオン はい、かくにん
たなか かくにん
田中 はい、ご苦労さま。

គួន សុំទោស
ខ្ញុំបានរៀបចំសំអាតរួចរាល់ហើយ
តាណាកា តើអ្នកបានបញ្ជាក់ឧបករណ៍ទាំងអស់មានគ្រប់ដែរឬទេ?
គួន បាទ បានបញ្ជាក់រួចហើយ
តាណាកា បាទ អរគុណចំពោះការខិតខំរបស់អ្នក



だい か
第17課

さぎょうしゅうりょう じ かくにん
作業終了時の確認

មេរៀនទី 17

ការបញ្ចប់កម្រោយពេលការងារចប់

Unit 1

じっしゅうせい しどういん たなか しゅうぎょうてんけん
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、終業点検をしています。

Unit 1

សិក្ខាកាមប្រឹកហាត់ លោកគ្មាន និងលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ កំពុងត្រួតពិនិត្យបញ្ចប់

ការងារ។

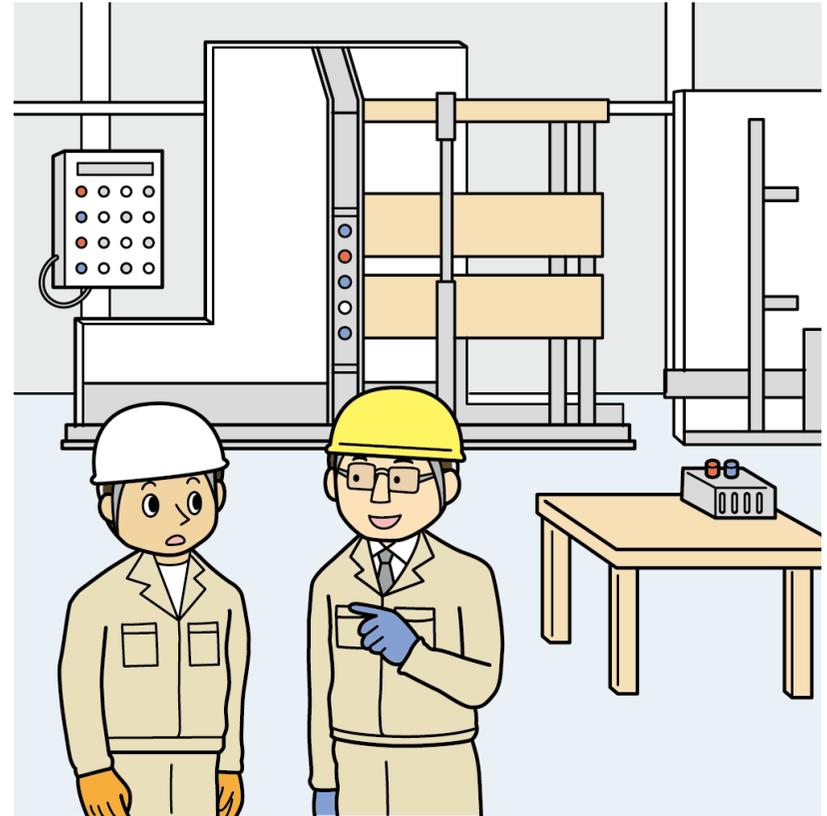
Unit 1 - 1

たなか 田中 きかい だんげん ぜんぶ き
機械の電源、全部切った？

クオン はい、切りました。

たなか 田中 かくにん
確認は？ した？

クオン もう一回確認してきます。



តាណាកា តើអ្នកបានបិទថាមពលម៉ាស៊ីនទាំងអស់ហើយឬនៅ?

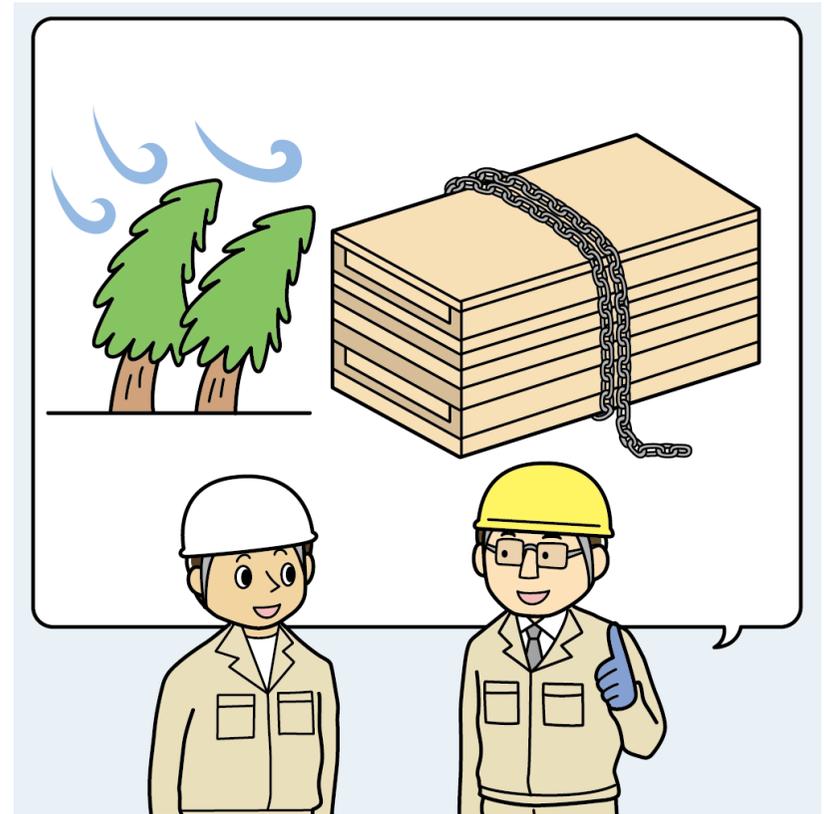
គួន បាទ បានបិទអស់ហើយ

តាណាកា បញ្ជាក់? បានបញ្ជាក់ទេ?

គួន ខ្ញុំទៅបញ្ជាក់ម្តងទៀត

Unit 1 - 2

たなか 田中 あした かげ つよ
明日、風、強いらしいよ。
パネルにチェーン、かけといてくれた？
クオン はい、かけました。
たなか 田中 はや
早いね。
かげ と こてい
風で飛ばないように、ちゃんと固定してね。
クオン はい、わかりました。もう一度確認します。
いちどかくにん



តាណាកា ហាក់ដូចជាមានខ្យល់ខ្លាំងនៅថ្ងៃស្អែក
តើអ្នកបានដាក់ខ្សែច្រវាក់ចងលើផ្ទាំងបន្ទះដែរឬទេ?
គួន បាទ ខ្ញុំបានពាក់រួចហើយ
តាណាកា រហ័សមែន
ចងក្រាបអោយជាប់ កុំអោយប៉ើងតាមខ្យល់
គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ។ ខ្ញុំនឹងបញ្ជាក់ម្តងទៀត។

Unit 1 - 3

たなか 田中 あした きょう つづ
明日は今日の続きをするからね。

クオン はい、わかりました。

たなか 田中 あした
じゃ、明日もよろしく。

つか
お疲れさま。

クオン つか
お疲れさまでした。

しつれい
失礼します。

តាណាកា ថ្ងៃស្អែកយើងនឹងធ្វើការបន្តពីថ្ងៃនេះ។

គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ

តាណាកា អញ្ជឹង ស្អែកជួបគ្នា។

អរគុណចំពោះការខិតខំរបស់អ្នក។

គួន សូមអរគុណចំពោះការខិតខំរបស់អ្នក។

សូមលាហើយ



だい 8 か
第18課

い どう きゅうけい
移動・休憩

មេរៀនទី 18

ស្នាក់នៅ · សំរាក

Unit 1

クオンさんたち実習生は、先輩の佐藤さんの運転する車で今日の現場に向かっています。

Unit 1

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់

លោកគ្មាននិងមិត្តភក្តិកំពុងធ្វើដំណើរទៅកាន់កន្លែងការដ្ឋានថ្ងៃនេះតាមឡានដែលបើកបរដោយលោក

សាតូដែល

ជាសិស្សច្បង។

Unit 1 - 1

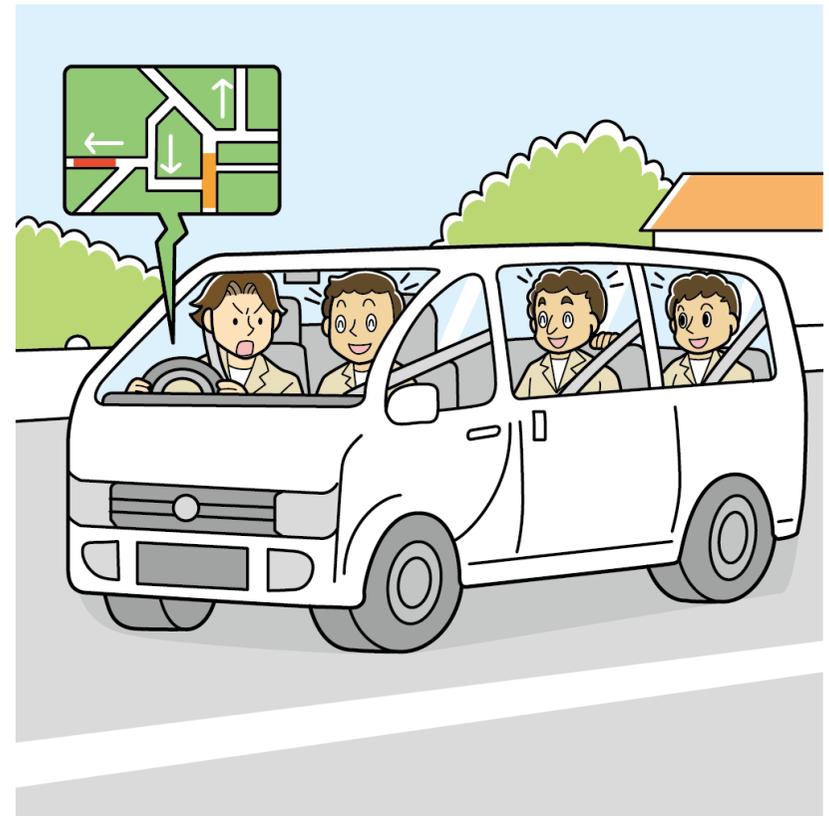
さとう 佐藤 ちよつと、静しずかにして!

クオン え?

さとう 佐藤 いま 今、ラジオで渋滞じゅうたい情報じょうほう聞きいてるんだ。

うるさくて聞きこえないよ。

クオン 気きがつかなくて、すみません。



សាតូ សូមស្ងាត់បន្តិច

គួន អើ?

សាតូ ខ្ញុំកំពុងស្តាប់ព័ត៌មានចរាចរណ៍នៅលើវីឡូតឡូនេះ។
ខ្ញុំមិនអាចស្តាប់បានទេព្រោះសំឡេងរំខាន។

គួន សុំទោស ដែលខ្ញុំមិនបានចាប់អារម្មណ៍

Unit 2

じっしゅうせい せんぱい さとう うんてん くるま きょう げんば む
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんの運転する車で今日の現場に向かっ
ています。

Unit 2

សិក្ខាកាមប្តីកហាត់

លោកគ្មានកំពុងធ្វើដំណើរទៅកាន់កន្លែងការដ្ឋានថ្ងៃនេះតាមឡានដែលបើកបរដោយលោកសាតូដៃ

លជាសិស្សច្បង។

Unit 2 - 1

クオン ^{さとう} 佐藤さん、すみません。
コンビニに行きたいんですが。

^{さとう} 佐藤 どうした？

クオン ちょっとトイレに行きたくて…

^{さとう} 佐藤 わかった。
じゃ、^{つぎ} 次のコンビニでとめるよ。

クオン ありがとうございます。

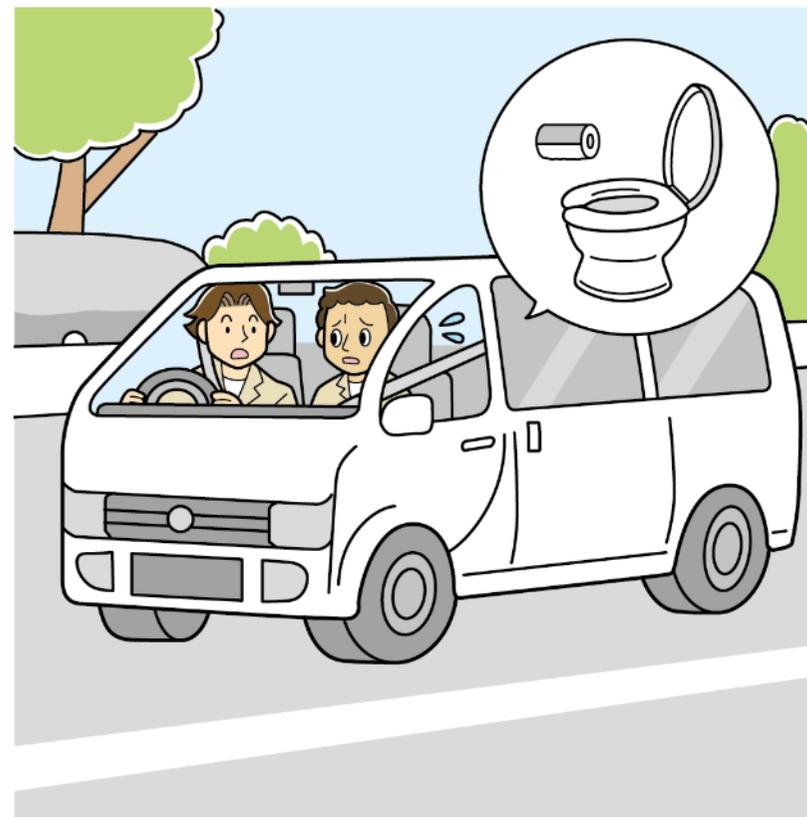
គួន លោក សាតូ សុំទោស
ខ្ញុំចង់ទៅកុម ប៊ីនី (ហាងម៉ាក)

សាតូ យ៉ាងម៉េចនឹង?

គួន ខ្ញុំចង់ទៅបង្គន់

សាតូ ខ្ញុំយល់ហើយ
ដូច្នោះ ខ្ញុំនឹងឈប់នៅហាងម៉ាកបន្ទាប់

គួន សូមអរគុណ



Unit 3 - 1

さとう 佐藤 クオンくん、それ、そこじゃないよ。

クオン え、これゴミですよ。

さとう 佐藤 どうしてですか。

クオン カンやペットボトルは分別して捨てるんだ。
ぶんべつ す
 それはあっちのごみ箱ばこ すに捨てて。

クオン わ
 分けるんですね。

わかりました。

សាតូ សោកគួន មួយនេះ មិនមែនកន្លែងនោះទេ

គួន នេះ គឺជាសំរាមទេតើ

ហេតុអ្វី

សាតូ កំប៉ុងឬដបប្លាស្ទិកត្រូវបែងចែកចោលផ្សេងគ្នា

មួយនេះ ចោលទៅក្នុងធុងសំរាមនោះ

គួន ត្រូវបែងចែកវា

យល់ហើយ



わからないことがあったら、必ずかなら しまん質問したり、確認かくにんしたりしましょう。

ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ

បញ្ជាក់អោយប្រាកដមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។

Unit 4 - 1

クオン さとう 佐藤さん、それ あたら 新 あんぜんぐつ しい安全靴ですか。

いいですね。

さとう 佐藤 うん。いいでしょ？

クオン か どこで買ったんですか。

さとう 佐藤 あんぜんマート。

やす あそこ、安くていいものがあるよ。

クオン わたし 私 も行きたいです。

みせ ばしょ おし 店の場所を教えてください。

さとう 佐藤 にちようびいっしょ い じゃ、日曜日一緒に行くか？

クオン いいんですか？ ねが ぜひ、よろしくお願いします。

គួន លោកសាតូ នេះគឺជាស្បែកជើងសុវត្ថិភាពថ្មីមែនទេ?
ពិតជាល្អមែន

សាតូ បាទ។ល្អមែនទេ?

គួន ទិញវានៅឯណាដែរ

សាតូ នៅផ្សារសុវត្ថិភាព
នៅទីនោះមានរបស់ល្អ ហើយថោកទៀត

គួន ខ្ញុំចង់ទៅដែរ
សូមប្រាប់ខ្ញុំពីទីតាំងហាង

សាតូ ដូច្នោះទៅជាមួយខ្ញុំនៅថ្ងៃអាទិត្យទេ?

គួន ទៅជាមួយបានឬ?សូមមេត្តាជួយខ្ញុំផង។

